

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

*Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności*

8.5.2006

PE 374.011v01-00

## POPRAWKI 36-195

**Projekt sprawozdania**  
**Holger Kraemer**

**(PE 371.908v01-00)**

Jakość powietrza atmosferycznego i czystsze powietrze dla Europy

Wniosek dotyczący dyrektywy (COM(2005)0447 – C6-0356/2005 – 2005/0183(COD))

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 36  
Punkt uzasadnienia 2

(2) W celu ochrony zdrowia ludzi i całego środowiska naturalnego, należy unikać, zapobiegać lub ograniczać emisję szkodliwych zanieczyszczeń **oraz ustalić** stosowne **normy dla powietrza atmosferycznego**, z uwzględnieniem norm, zaleceń i programów Światowej Organizacji Zdrowia.

(2) W celu ochrony zdrowia ludzi i całego środowiska naturalnego **ze szczególną uwagą należy potraktować zwalczanie emisji zanieczyszczeń u źródła**. Dlatego należy unikać, zapobiegać lub ograniczać emisję szkodliwych zanieczyszczeń. **W tym celu Komisja Europejska ustali niezwłocznie stosowne przepisy dotyczące emisji dla wszystkich istotnych źródeł zanieczyszczeń**, z uwzględnieniem norm, zaleceń i programów Światowej Organizacji Zdrowia **dotyczących jakości powietrza atmosferycznego**.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Podstawowym założeniem niniejszego wniosku Komisji Europejskiej jest doprowadzenie do*

AM\613367PL.doc

PE 374.011v01-00

PL

PL

*ograniczenia szkodliwych emisji. W celu zapewnienia trwałej poprawy jakości powietrza atmosferycznego w Unii Europejskiej konieczne jest bezzwłoczne i priorytetowe ustalenie odpowiednich wytycznych dotyczących źródeł zanieczyszczeń.*

Poprawkę złożył Vittorio Prodi

Poprawka 37

Punkt uzasadnienia 5 a (nowy)

***(5a) Tam gdzie to możliwe, powinny zostać zastosowane modele dyspersji zanieczyszczeń dla umożliwienia interpretacji danych pod kątem geograficznej dystrybucji stężeń. Mogłoby to posłużyć jako podstawa do obliczania wspólnego stopnia narażenia ludności mieszkającej na danym obszarze.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Geograficzna dystrybucja danych na temat stężenia pozwoli na realistyczne obliczenie wspólnego stopnia narażenia a także możliwych skutków dla zdrowia.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 38

Punkt uzasadnienia 7

(7) Należy przeprowadzić dokładne pomiary drobnego pyłu zawieszonego w stacjach terenowych dla lepszego zrozumienia wpływu tej substancji i opracowania odpowiedniej polityki w tym zakresie. Pomiary te powinny być przeprowadzane zgodnie z programem współpracy w zakresie monitorowania i oceny przemieszczania się na duże odległości zanieczyszczeń powietrza w Europie (EMEP) przyjętym na podstawie Konwencji z 1979 roku w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości zatwierdzonej decyzją Rady 81/462/EWG z 11 czerwca 1981.

(7) Należy przeprowadzić dokładne pomiary ***i obliczenia dla*** drobnego pyłu zawieszonego w stacjach terenowych dla lepszego zrozumienia wpływu tej substancji ***oraz stworzenia definicji zjawiska średniego stężenia*** i opracowania odpowiedniej polityki w tym zakresie. ***Celem tej polityki powinno być w szczególności zgodne ze stanem rzeczywistym uwzględnienie wliczonego do wartości dopuszczalnych udziału średniego stężenia w całkowitym poziomie zanieczyszczeń. Pomiary należy przeprowadzać w efektywny sposób, w związku z czym informacje z punktów poboru próbek w ramach stałych pomiarów powinny być w jak największym stopniu uzupełniane danymi uzyskanymi z modelowania i pomiarów wskaźnikowych.***

Pomiary te powinny być przeprowadzane zgodnie z programem współpracy w zakresie monitorowania i oceny przemieszczania się na duże odległości zanieczyszczeń powietrza w Europie (EMEP) przyjętym na podstawie Konwencji z 1979 roku w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości zatwierdzonej decyzją Rady 81/462/EWG z 11 czerwca 1981.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Gminy mają poważne wątpliwości w kwestii stopnia i skutków średniego stężenia. Dlatego ustawodawca europejski wprowadza stosowną definicję. Skutecznemu pozyskiwaniu danych służy obok stałych pomiarów również zastosowanie oceny modelowania i pomiarów wskaźnikowych.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 39  
Punkt uzasadnienia 8

**(8) *Poziom jakości powietrza należy utrzymać lub poprawić tam, gdzie jest on już dobry.*** Tam, gdzie normy jakości powietrza są przekroczone, państwa członkowskie powinny podjąć działania w celu osiągnięcia zgodności z określonymi wartościami, jednak przekroczenie norm związane z posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym należy zignorować.

(8) Tam, gdzie normy jakości powietrza są przekroczone, państwa członkowskie powinny podjąć działania w celu osiągnięcia zgodności z określonymi wartościami, jednak przekroczenie norm związane z posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym należy zignorować.

Or. nl

#### *Uzasadnienie*

*Zaproponowane przez Komisję sformułowanie prowadzi do tego, że na obszarach, na których poziomy jakości powietrza znajdują się poniżej wartości dopuszczalnych, niedozwolone jest jakiegokolwiek pogorszenie jakości powietrza, nawet w przypadku, kiedy poziomy te utrzymują się poniżej wartości dopuszczalnych. Zapewne nie tak była intencja Komisji. Byłoby lepiej rozpatrywać kwestię utrzymania jakości powietrza na dostatecznie dużych obszarach.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 40  
Punkt uzasadnienia 8

(8) *Poziom jakości powietrza należy utrzymać lub poprawić tam, gdzie jest on już dobry.* Tam, gdzie normy jakości powietrza są przekroczone, państwa członkowskie powinny podjąć działania w celu osiągnięcia zgodności z określonymi wartościami, **jednak przekroczenie** norm związane z posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym należy zignorować.

(8) *Tam, gdzie poziom jakości powietrza jest już dobry, należy go utrzymać, tak by normy jakości powietrza nie zostały przekroczone. W ramach zrównoważonego rozwoju danych stref należy kontynuować poprawę poziomu jakości powietrza.* Tam, gdzie normy jakości powietrza są przekroczone, państwa członkowskie powinny podjąć działania w celu osiągnięcia zgodności z określonymi wartościami, **przy czym odnosi się to w szczególności do państw wykazujących znaczne przekroczenie, ponieważ na ogół są one w stanie poprawić jakość powietrza w najbardziej efektywny pod względem kosztów sposób.** Przekroczenie norm związane z posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym należy zignorować.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Państwa członkowskie o wysokim poziomie przekroczenia dysponują większym potencjałem redukcji zanieczyszczeń powietrza niż państwa członkowskie o dobrej jakości powietrza. W strefach, gdzie istnieje już dobry poziom jakości powietrza i przestrzega się wartości dopuszczalnych, dalsza poprawa jakości powietrza powinna iść w parze ze zrównoważonym rozwojem tych stref.*

Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten, Johannes Blokland

Poprawka 41  
Punkt uzasadnienia 8

(8) Poziom jakości powietrza należy utrzymać lub poprawić tam, gdzie jest on już dobry. Tam, gdzie normy jakości powietrza są przekroczone, państwa członkowskie powinny podjąć działania w celu osiągnięcia zgodności z określonymi wartościami, **jednak przekroczenie norm** związane z posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym **należy zignorować.**

(8) Poziom jakości powietrza należy utrzymać lub poprawić tam, gdzie jest on już dobry. Tam, gdzie normy jakości powietrza są przekroczone, państwa członkowskie powinny podjąć działania w celu osiągnięcia zgodności z określonymi wartościami, **przy czym należy uwzględnić dane** związane z posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym.

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 42  
Punkt uzasadnienia 8

(8) Poziom jakości powietrza należy utrzymać lub poprawić tam, gdzie jest on już dobry. Tam, gdzie normy jakości powietrza są przekroczone, państwa członkowskie powinny podjąć działania w celu osiągnięcia zgodności z określonymi wartościami, jednak przekroczenie norm związane z posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym należy zignorować.

(8) Poziom jakości powietrza należy utrzymać lub poprawić tam, gdzie jest on już dobry. **Pogorszenie jakości jest dopuszczalne tylko w przypadku, kiedy rekompensuje je poprawa w innych miejscach tej samej strefy i kiedy wartości dopuszczalne pozostają nieprzekroczone.** Tam, gdzie normy jakości powietrza są przekroczone, państwa członkowskie powinny podjąć działania w celu osiągnięcia zgodności z określonymi wartościami, jednak przekroczenie norm związane z posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym należy zignorować.

Or. nl

#### Uzasadnienie

*Przepis dotyczący utrzymania określonego stanu rzeczy prowadzi w niektórych państwach członkowskich do problemów przy realizacji inwestycji w przedsięwzięcia infrastrukturalne. Takie projekty powinny być realizowane, o ile służą poprawie poziomu jakości powietrza na większym obszarze. Nowa obwodnica może na przykład zmniejszyć poziom zanieczyszczenia powietrza w centrum miasta, dzięki czemu zwiększa się liczba ludzi mniej narażonych na skutki tego zanieczyszczenia. Wszystko to musi się mieścić w granicach wartości dopuszczalnych i pułapów stężenia.*

Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten, Johannes Blokland

Poprawka 43  
Punkt uzasadnienia 8 a (nowy)

**(8a) Normy ustanowione w niniejszej dyrektywie obowiązują na całym obszarze danego państwa członkowskiego. Państwa członkowskie powinny mieć jednak również możliwość utrzymania, na określonych warunkach, w bardzo specyficznych strefach zwolnień ze stosowania danej**

*wartości dopuszczalnej Pozwoli to uniknąć zmuszania państw członkowskich do podejmowania nieuzasadnionych środków.*

Or. nl

*Uzasadnienie*

*Zobacz uzasadnienie poprawki do art. 13a (nowy).*

Poprawkę złożyła Marie-Noëlle Lienemann

Poprawka 44  
Punkt uzasadnienia 10

(10) Drobnny pył zawieszony (PM<sub>2,5</sub>) odpowiada w znacznym stopniu za negatywny wpływ na zdrowie ludzi. Ponadto, nadal nie określono progu, poniżej którego PM<sub>2,5</sub> nie stanowiłby zagrożenia. Dlatego też substancję tę należy potraktować w inny sposób niż pozostałe zanieczyszczenia powietrza. Podejście takie ma na celu ogólne ograniczenie stężenia zanieczyszczeń na terenach miejskich tak, aby jak największe skupiska ludności skorzystały na poprawie jakości powietrza. Jednak dla zapewnienia minimalnego stopnia ochrony zdrowia w każdym miejscu, podejście to powinno połączyć **się z bezwzględnym pułapem stężenia.**

(10) Drobnny pył zawieszony (PM<sub>2,5</sub>) odpowiada w znacznym stopniu za negatywny wpływ na zdrowie ludzi. Ponadto, nadal nie określono progu, poniżej którego PM<sub>2,5</sub> nie stanowiłby zagrożenia. Dlatego też substancję tę należy potraktować w inny sposób niż pozostałe zanieczyszczenia powietrza. Podejście takie ma na celu ogólne ograniczenie stężenia zanieczyszczeń na terenach miejskich tak, aby jak największe skupiska ludności skorzystały na poprawie jakości powietrza. Jednak dla zapewnienia minimalnego stopnia ochrony zdrowia w każdym miejscu, podejście to powinno połączyć **wartość docelową z wartością dopuszczalną.**

Or. fr

*Uzasadnienie*

*W przyszłości w Unii będzie się gromadzić sporo danych dotyczących stężenia PM<sub>2,5</sub>, ponieważ od wejścia w życie dyrektywy 1999/30/WE państwa członkowskie mają obowiązek przeprowadzania pomiarów stężenia drobnego pyłu zawieszzonego. Ponadto wiarygodność mierzonego lub obliczanego stężenia PM<sub>2,5</sub> jest potwierdzona w uzasadnieniu sprawozdawcy do poprawki 5. Poza tym badania dotyczące skutków zdrowotnych drobnego pyłu zawieszzonego, które przeprowadzono w różnych krajach, w tym również w krajach Unii, pokazują, że skutki zdrowotne obecnych stężeń wciąż jeszcze budzą obawy. Ustalenie obowiązujących wartości dopuszczalnych i celów, w razie potrzeby w oparciu o różne harmonogramy ich realizacji w zależności od państwa, jasno określa działania polityczne, które należy podjąć na szczeblu lokalnym, krajowym i wspólnotowym.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 45  
Punkt uzasadnienia 10

(10) Drobnny pył zawieszony (PM<sub>2,5</sub>) odpowiada w znacznym stopniu za negatywny wpływ na zdrowie ludzi. Ponadto, nadal nie określono progu, poniżej którego PM<sub>2,5</sub> nie stanowiłby zagrożenia. Dlatego też substancję tę należy potraktować w inny sposób niż pozostałe zanieczyszczenia powietrza. Podejście takie ma na celu ogólne ograniczenie stężenia zanieczyszczeń na terenach miejskich tak, aby jak największe skupiska ludności skorzystały na poprawie jakości powietrza. Jednak dla zapewnienia minimalnego stopnia ochrony zdrowia w każdym miejscu, **podejście to powinno połączyć się z bezwzględnym pułapem stężenia.**

(10) Drobnny pył zawieszony (PM<sub>2,5</sub>) odpowiada w znacznym stopniu za negatywny wpływ na zdrowie ludzi. Ponadto, nadal nie określono progu, poniżej którego PM<sub>2,5</sub> nie stanowiłby zagrożenia. **W związku z faktem, że dostępne aktualnie dane na temat PM<sub>2,5</sub> są niewystarczające do wprowadzenia wartości dopuszczalnej, należy najpierw ustalić wartość docelową.** Dlatego też substancję tę należy potraktować w inny sposób niż pozostałe zanieczyszczenia powietrza. Podejście takie ma na celu ogólne ograniczenie stężenia zanieczyszczeń na terenach miejskich tak, aby jak największe skupiska ludności skorzystały na poprawie jakości powietrza. **Istniejący potencjał redukcji należy wykorzystać optymalnie przede wszystkim w strefach o bardzo wysokim zanieczyszczeniu drobnym pyłem zawieszonym.** Jednak dla zapewnienia minimalnego stopnia ochrony zdrowia w każdym miejscu, **dla każdej strefy należy określić pożądaną wartość docelową.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Poprawka związana ze zróżnicowanym 20-procentowym celem redukcji oraz ustaleniem wartości docelowej zamiast wartości dopuszczalnej (pułap stężenia) dla PM<sub>2,5</sub>.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 46  
Punkt uzasadnienia 10

(10) Drobnny pył zawieszony (PM<sub>2,5</sub>) odpowiada w znacznym stopniu za negatywny wpływ na zdrowie ludzi. Ponadto, nadal nie określono progu, poniżej

(10) Drobnny pył zawieszony (PM<sub>2,5</sub>) odpowiada w znacznym stopniu za negatywny wpływ na zdrowie ludzi. Ponadto, nadal nie określono progu, poniżej

którego PM<sub>2,5</sub> nie stanowiłyby zagrożenia. Dlatego też substancję tę należy potraktować w inny sposób niż pozostałe zanieczyszczenia powietrza. Podejście takie ma na celu ogólne ograniczenie stężenia zanieczyszczeń na terenach miejskich tak, aby jak największe skupiska ludności skorzystały na poprawie jakości powietrza. Jednak dla zapewnienia minimalnego stopnia ochrony zdrowia w każdym miejscu, podejście to powinno połączyć się z **bezwzględnym pułapem stężenia**.

którego PM<sub>2,5</sub> nie stanowiłyby zagrożenia. Dlatego też substancję tę należy potraktować w inny sposób niż pozostałe zanieczyszczenia powietrza. Podejście takie ma na celu ogólne ograniczenie stężenia zanieczyszczeń na terenach miejskich tak, aby jak największe skupiska ludności skorzystały na poprawie jakości powietrza. Jednak dla zapewnienia minimalnego stopnia ochrony zdrowia w każdym miejscu, podejście to powinno połączyć się z **wartością docelową, możliwą do osiągnięcia dzięki przyjętej na poziomie europejskim polityce w zakresie walki ze źródłami zanieczyszczeń**.

Or. nl

#### *Uzasadnienie*

*Działania na poziomie europejskim w zakresie walki ze źródłami zanieczyszczeń są konieczne w celu rzeczywistej poprawy jakości powietrza atmosferycznego.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 47  
Punkt uzasadnienia 13

(13) Stałe pomiary ozonu powinny być obowiązkowe na obszarach, gdzie długoterminowe poziomy są przekroczone. **Zastosowanie** dodatkowych środków oceny **powinno być dopuszczone** w celu ograniczenia wymaganej ilości stałych punktów poboru próbek.

(13) **Pomiary zanieczyszczenia powietrza należy przeprowadzać w efektywny i planowy sposób. Dlatego należy w miarę możliwości łączyć stałe pomiary z modelowaniem i pomiarami wskaźnikowymi.** Stałe pomiary ozonu powinny być obowiązkowe na obszarach, gdzie długoterminowe poziomy są przekroczone. **Należy dopuścić** zastosowanie dodatkowych środków oceny w celu ograniczenia wymaganej ilości stałych punktów poboru próbek.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Oprócz stałych pomiarów skutecznemu pozyskiwaniu danych służy również zastosowanie modelowania i pomiarów wskaźnikowych.*



Poprawkę złożył Jonas Sjöstedt

Poprawka 48  
Punkt uzasadnienia 14

**(14) Emisja zanieczyszczeń do atmosfery z naturalnych źródeł może podlegać pomiarom, jednak nie można jej kontrolować. Dlatego też, w przypadkach, gdy zanieczyszczenie z naturalnych źródeł można z dostateczną pewnością określić, należy je pominąć przy ocenie zgodności z dopuszczalnymi wartościami jakości powietrza.** **skreślony**

Or. sv

*Uzasadnienie*

*Nie istnieją wyniki badań, które potwierdzałyby, że zanieczyszczenia powietrza atmosferycznego pochodzące z naturalnych źródeł są mniej szkodliwe niż zanieczyszczenia, których źródłem jest działalność ludzka. Proponowana możliwość pominięcia emisji zanieczyszczeń uwarunkowanych zjawiskami przyrodniczymi oznacza, że w pewnych miejscach akceptuje się podwyższone ryzyko dla zdrowia społeczeństwa. Ponadto istniejące wartości dopuszczalne określa się w kontekście zależności dawka-odpowiedź, obejmującej całkowitą ilość danych zanieczyszczeń powietrza atmosferycznego, czyli zarówno związanych z ludzkimi, jak i naturalnymi źródłami. Pominięcie emisji z naturalnych źródeł w praktyce oznaczałoby „rozmycie” istniejących wartości dopuszczalnych, a co za tym idzie, niemożliwe do zaakceptowania osłabienie obowiązujących przepisów prawnych w zakresie ochrony środowiska.*

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 49  
Punkt uzasadnienia 14

**(14) Emisja zanieczyszczeń do atmosfery z naturalnych źródeł może podlegać pomiarom, jednak nie można jej kontrolować. Dlatego też, w przypadkach, gdy zanieczyszczenie z naturalnych źródeł można z dostateczną pewnością określić, należy je pominąć przy ocenie zgodności z dopuszczalnymi wartościami jakości powietrza.** **skreślony**

Or. en

## Uzasadnienie

*Pomijanie tzw. zanieczyszczeń z naturalnych źródeł nie może być uzasadnione z punktu widzenia zdrowia. Istniejące wartości dopuszczalne dla substancji zanieczyszczających powietrze, jak również nowe standardy proponowane dla PM<sub>2,5</sub>, opierają się na odkryciach naukowych dotyczących skutków jakie wywierają na zdrowie cząstki unoszące się w powietrzu atmosferycznym („funkcje reakcji na narażenie”). Funkcje reakcji na narażenie zawsze obejmują „naturalne tło” i w związku z tym odzwierciedlają prawdziwe stężenia wdychane przez ludzi. W porównaniu z istniejącym ustawodawstwem pominięcie „zanieczyszczeń z naturalnych źródeł” pozwoli na określenie wyższych wartości dopuszczalnych co osłabi ochronę zdrowia i będzie stało w sprzeczności z celami dyrektywy.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

### Poprawka 50 Punkt uzasadnienia 14

(14) Emisja zanieczyszczeń do atmosfery z naturalnych źródeł może podlegać pomiarom, jednak nie można jej kontrolować. Dlatego też, w przypadkach, gdy zanieczyszczenie z naturalnych źródeł można z dostateczną pewnością określić, należy je pominąć przy ocenie zgodności z dopuszczalnymi wartościami jakości powietrza.

(14) Emisja zanieczyszczeń do atmosfery z naturalnych źródeł może podlegać pomiarom, jednak nie można jej kontrolować. Dlatego też, w przypadkach, gdy zanieczyszczenie z naturalnych źródeł można z dostateczną pewnością określić, należy je pominąć przy ocenie zgodności z dopuszczalnymi wartościami jakości powietrza. ***W celu zapewnienia spójnego pomijania przekroczeń wartości dopuszczalnych w państwach członkowskich, w dyrektywie definiuje się pojęcie emisji zanieczyszczeń z naturalnych źródeł, a Komisja opracowała wytyczne dotyczące oceny związanych z nimi danych.***

Or. de

## Uzasadnienie

*Wytyczne dotyczące kontroli danych i pomijania przekroczeń związanych z naturalnymi źródłami są konieczne dla spójnego stosowania i porównywalności wyników pomiarów we wszystkich krajach UE.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

### Poprawka 51 Punkt uzasadnienia 15

(15) ***Obowiązujące dopuszczalne wartości powietrza powinny pozostać niezmienione,***

(15) ***Obszary o szczególnie trudnych warunkach powinny mieć możliwość***

**choć okres, w jakim należy zapewnić zgodność z nimi, powinien być możliwy do przedłużenia** w przypadku, gdy, pomimo zastosowania odpowiednich środków obniżających zanieczyszczenie, pojawiają się poważne problemy w określonych strefach lub aglomeracjach. Każdemu przedłużeniu terminu dla danej strefy lub aglomeracji powinien towarzyszyć szczegółowy plan zapewniający zgodność.

**przedłużenia okresu, w jakim należy zapewnić zgodność z dopuszczalnymi wartościami powietrza**, w przypadku, gdy, pomimo zastosowania odpowiednich środków obniżających zanieczyszczenie, pojawiają się poważne problemy w określonych strefach lub aglomeracjach. Każdemu przedłużeniu terminu dla danej strefy lub aglomeracji powinien towarzyszyć szczegółowy plan zapewniający zgodność.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Poprawka wynika ze skreślenia dziennej wartości dopuszczalnej dla PM 10.*

Poprawkę złożyła Anders Wijkman

Poprawka 52

Punkt uzasadnienia 16 a (nowy)

***(16a) Gruntowna ocena wpływu niniejszej dyrektywy została dokonana przy wzięciu pod uwagę zarówno lepszego stanowienia prawa jak i strategii trwałego rozwoju. Ponieważ jednak redukcje emisji dwutlenku węgla mają być większe niż przewidywano w ocenie wpływu, może się okazać, że koszty są zawyżone a korzyści zaniżone, gdyż ciągłe redukcje emisji po 2012 r. przyczynią się między innymi do poprawy jakości powietrza.***

Or. en

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 53

Punkt uzasadnienia 16 a (nowy)

***(16a) Cele niniejszej dyrektywy powinny być w jak największym stopniu zharmonizowane ze zrównoważonym rozwojem odnośnych obszarów.***

Or. de

Poprawkę złożyła María del Pilar Ayuso González

Poprawka 54  
Punkt uzasadnienia 17 a (nowy)

x

*(17a) W przypadku instalacji przemysłowych dyrektywa nie zobowiązuje do podejmowania środków wykraczających poza stosowanie najlepszych dostępnych technik (BAT) wymaganych dyrektywą Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotyczącą zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli, a w szczególności nie doprowadzi do zamknięcia instalacji. Wymaga jednak od wszystkich państw członkowskich podjęcia wszelkich opłacalnych środków zmniejszających zanieczyszczenie w odpowiednich sektorach.*

Or. es

#### Uzasadnienie

*Dyrektywa 96/61/WE stosuje zintegrowane podejście, w którym wszystkie istotne czynniki są brane pod uwagę podczas wydawania zezwoleń, a najlepsze dostępne techniki są nieustannie weryfikowane. Dyrektywa 2004/107/WE zawiera już klauzulę podobną do proponowanej w niniejszej poprawce.*

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 55  
Punkt uzasadnienia 18

(18) Powyższe plany i programy mają na **celu w bezpośredni sposób poprawić jakość powietrza i środowiska naturalnego, a zatem nie** powinny podlegać dyrektywie 2001/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2001 r. w sprawie oceny wpływu niektórych planów i programów na środowisko.

(18) Powyższe plany powinny podlegać **ocenie zgodnie** z dyrektywą 2001/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2001 r. w sprawie oceny wpływu niektórych planów i programów na środowisko, **jeżeli wyznaczają ramy dla zezwoleń budowlanych.**

Or. en

## Uzasadnienie

*Tam gdzie plany i programy przewidują rozwój projektów, ich skutki dla środowiska prawdopodobnie wyjdą poza samą poprawę jakości powietrza. Ponieważ celem niniejszych planów i programów jest bezpośrednio poprawienie jakości powietrza i środowiska, powinny być w związku z tym przedmiotem oceny na mocy dyrektywy 2001/42/WE. Niniejsza poprawka zapewni, że wszystkie skutki dla środowiska spowodowane przez niniejsze plany i programy zostaną rozważone, a ich spójność z innymi istotnymi planami zostanie wzięta pod uwagę.*

Poprawkę złożyli Johannes Blokland, Albert Jan Maat, Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 56  
Punkt uzasadnienia 19 a (nowy)

***(19a) Mając na uwadze transgraniczny charakter specyficznych zanieczyszczeń i wynikające stąd prawdopodobieństwo, że do przekroczenia wartości dopuszczalnej w danym państwie członkowskim doszło z przyczyn, na które to państwo nie miało bezpośredniego wpływu, Komisja musi mieć możliwość zapewniania państwom członkowskim dodatkowych terminów w celu spełnienia norm zawartych w niniejszej dyrektywie.***

Or. nl

## Uzasadnienie

*Powszechnie wiadomo, że problemy związane z jakością powietrza mają charakter transgraniczny. Dlatego też państwa członkowskie nie zawsze są w stanie zapanować nad wszystkimi źródłami zanieczyszczeń, ponieważ niektóre z nich znajdują się poza ich własnym terytorium lub wręcz poza UE. W przypadku, kiedy wydaje się, że dane państwa członkowskie nie zdołają spełnić ustanowionych w niniejszej dyrektywie norm, wówczas Komisja musi mieć możliwość zezwolenia tym państwom na zwłokę.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 57  
Punkt uzasadnienia 20

(20) Zarówno państwa członkowskie jak i Komisja muszą gromadzić, dokonywać wymiany i rozpowszechniać informacje na temat jakości powietrza w celu lepszego

(20) Zarówno państwa członkowskie jak i Komisja muszą gromadzić, dokonywać wymiany i rozpowszechniać informacje na temat jakości powietrza w celu lepszego

poznania zagrożeń wynikających z zanieczyszczenia powietrza i opracowania odpowiedniej polityki. Aktualne informacje dotyczące stężenia wszystkich zanieczyszczeń podlegających uregulowaniom w powietrzu atmosferycznym powinny być systematycznie udostępniane do publicznej wiadomości.

poznania zagrożeń wynikających z zanieczyszczenia powietrza i opracowania odpowiedniej polityki. Aktualne informacje dotyczące stężenia wszystkich zanieczyszczeń podlegających uregulowaniom w powietrzu atmosferycznym powinny być systematycznie udostępniane do publicznej wiadomości. **Należy zagwarantować, by opinia publiczna była codziennie informowana o aktualnych dobowych wynikach pomiarów.**

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Opinia publiczna powinna być informowana o codziennych pomiarach niezależnie od wartości dopuszczalnych.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 58  
Artykuł 2 punkt 6

**(6) „pułap stężenia” oznacza poziom zawartości ustalony na podstawie wiedzy naukowej, w celu zapobiegania zbyt dużemu zagrożeniu dla zdrowia ludzi, który należy osiągnąć w założonym terminie i nie przekraczać w terminie późniejszym;**

**skreślony**

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*„Pułap stężenia” odpowiada de facto wartości dopuszczalnej. Dostępne obecnie dane dotyczące PM<sub>2,5</sub> nie wystarczają jeszcze do ponownego określenia wiążącej wartości dopuszczalnej. Należy uniknąć popełnienia tego samego błędu co w przypadku PM<sub>10</sub>, polegającego na wprowadzeniu wiążącej wartości dopuszczalnej mimo braku dostatecznych danych. W związku z tym pojęcie „pułapu stężenia” zostaje zastąpione w całym tekście pojęciem „wartości docelowej dla stężenia PM<sub>2,5</sub>”.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 59  
Artykuł 2 punkt 16 a (nowy)

**(16a) „emisje z naturalnych źródeł”**

*oznaczają każdą obecną w powietrzu substancję, niebędącą jednak bezpośrednim lub pośrednim skutkiem działalności ludzkiej; należą do nich w szczególności emisje uwarunkowane zjawiskami przyrodniczymi, jak na przykład wybuchami wulkanów, aktywnością sejsmiczną i geotermiczną, przypadkowymi pożarami terenów niezagospodarowanych, solą morską, ponownym zawieszaniem się w powietrzu atmosferycznym cząstek pochodzenia naturalnego lub ich przenoszeniem z obszarów suchych.*

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*W dyrektywie reguluje się kwestię „emisji zanieczyszczeń z naturalnych źródeł” bez ich bliższego zdefiniowania. Taka definicja jest jednak potrzebna z uwagi na wspólne stosowanie i dla porównywalności wyników pomiarów we wszystkich krajach UE.*

Poprawkę złożyli Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Poprawka 60  
Artykuł 2 punkt 19

**(19) „średni wskaźnik stopnia narażenia na działanie” oznacza średni poziom określony na podstawie pomiarów przeprowadzonych na obszarach miejskich na całym terytorium państwa członkowskiego, odzwierciedlający narażenie ludności na działanie zanieczyszczeń;** **skreślony**

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Zobacz uzasadnienie poprawki do załącznika XIV sekcje A oraz B.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 61  
Artykuł 2 punkt 19

**(19) „średni wskaźnik stopnia narażenia na działanie” oznacza średni poziom określony**

**(19) „średni wskaźnik stopnia narażenia na działanie” oznacza średni poziom określony**

na podstawie pomiarów przeprowadzonych na obszarach miejskich na całym terytorium państwa członkowskiego, odzwierciedlający narażenie ludności na działanie zanieczyszczeń;

na podstawie pomiarów przeprowadzonych na obszarach miejskich na całym terytorium państwa członkowskiego, odzwierciedlający narażenie ludności na działanie zanieczyszczeń, ***poniejszony o stałe stężenie tła na półkuli, którego nie można zredukować przy pomocy środków wspólnotowych;***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zobacz uzasadnienie poprawki do załącznika XIV sekcja B.*

Poprawkę złożył Vittorio Prodi

Poprawka 62

Artykuł 2 punkt 19 a (nowy)

x

***(19a) „wspólny stopień narażenia” oznacza stężenie substancji zanieczyszczających na danym obszarze pomnożone przez liczbę mieszkańców. Jest on wskaźnikiem oczekiwanych skutków dla zdrowia na danym obszarze.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Należy również wziąć pod uwagę wskaźnik wspólnego stopnia narażenia, ponieważ jest on istotny dla ogólnych skutków zdrowotnych.*

Poprawkę złożyli Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Poprawka 63

Artykuł 2 punkt 20

***(20) „docelowe ograniczenie stopnia narażenia” oznacza procentowe ograniczenie średniego wskaźnika narażenia na działanie ustalone w celu ograniczenia szkodliwego oddziaływania na zdrowie ludzi; powyższe należy w miarę możliwości zrealizować w założonym terminie;***

***skreślony***



*Uzasadnienie*

*Zobacz uzasadnienie poprawki do załącznika XIV sekcje A oraz B.*

Poprawkę złożyła María del Pilar Ayuso González

Poprawka 64

Artykuł 2 punkt 25 a (nowy)

***25a. „emisje tła” oznaczają emisje zanieczyszczeń, których źródłem nie jest ludzka działalność, w tym zdarzenia naturalne - takie jak wybuchy wulkanów, trzęsienia ziemi, aktywność geotermiczną, pożary, sól morską i przemieszczanie się cząstek z suchych regionów - oraz zanieczyszczenia transgraniczne.***

Or. es

*Uzasadnienie*

*Termin „naturalne źródła” powinien zostać zastąpiony terminem „emisje tła” w celu uwzględnienia zanieczyszczeń transgranicznych, które nie mogą być kontrolowane przez państwa członkowskie.*

Poprawkę złożyli Dorette Corbey, Gyula Hegyi

Poprawka 65

Artykuł 2 punkt 25 a (nowy)

***(25a) „Naturalne źródła” oznaczają:***

***(a) emisje powodowane przez następujące zdarzenia: pożary lasów, pożogę, wybuchy wulkanów, aktywność geotermiczną;***

***(b) substancje inne niż emisje pochodzące z wyżej wymienionych zdarzeń naturalnych, takie jak sól i pył pustylny.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Mając na uwadze art. 19 niniejszej dyrektywy dotyczący zanieczyszczeń ze źródeł naturalnych, należałoby zdefiniować pojęcie „naturalne źródła”.*

Poprawkę złożyli Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 66  
Artykuł 2 punkt 25 a (nowy)

***(25a) „emisje zanieczyszczeń z naturalnych źródeł” oznaczają każdą substancję znajdującą się w powietrzu, która nie została wyemitowana bezpośrednio lub pośrednio przez człowieka; zalicza się do nich w szczególności emisje uwarunkowane zjawiskami przyrodniczymi (erupcje wulkanów, aktywność sejsmiczna i geotermiczna, przypadkowe pożary, wichury, ponowne zawieszanie się w powietrzu atmosferycznym cząstek pochodzenia naturalnego lub ich przenoszenie z regionów suchych albo sól morską).***

Or. nl

#### *Uzasadnienie*

*Art. 19 dyrektywy określa sposób postępowania w przypadku emisji z naturalnych źródeł. Dlatego też konieczna jest definicja tego pojęcia. Sól morską również zalicza się do substancji naturalnych.*

Poprawkę złożył Vittorio Prodi

Poprawka 67  
Artykuł 2 punkt 25 a (nowy)

x

***(25a) „ogólny wskaźnik dotyczący zdrowia” oznacza sumę skutków dla zdrowia poszczególnych substancji zanieczyszczających, których można się spodziewać w oparciu o stopień narażenia ludności (użyteczne w przypadku, gdy kilka substancji zanieczyszczających występuje jednocześnie).***

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Pożyteczne jest posiadanie jednego wskaźnika przedstawiającego stan zanieczyszczenia powietrza.*

Poprawkę złożyli Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 68

Artykuł 5 ustęp 2 akapit pierwszy

2. Klasyfikacja, o której mowa w ust. 1 podlega **przeglądowi przynajmniej** raz na pięć lat, zgodnie z procedurą określoną w załączniku II, sekcji B.

2. Klasyfikacja, o której mowa w ust. 1 podlega **nadzorowi, a wyniki są kontrolowane** raz na pięć lat **po oszacowaniu**, zgodnie z procedurą określoną w załączniku II, sekcji B.

Or. nl

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 69

Artykuł 7 ustęp 2 akapit pierwszy

2. W każdej strefie lub aglomeracji, gdzie stałe pomiary są jedynym źródłem informacji w zakresie oceny jakości powietrza, ilość punktów poboru próbek dla każdego istotnego zanieczyszczenia nie jest mniejsza niż minimalna ilość punktów poboru próbek podana w załączniku V, sekcji A.

2. W każdej strefie lub aglomeracji, gdzie stałe pomiary są jedynym źródłem informacji w zakresie oceny jakości powietrza, ilość punktów poboru próbek dla każdego istotnego zanieczyszczenia nie jest mniejsza niż minimalna ilość punktów poboru próbek podana w załączniku V, sekcji A. **W tych strefach odpowiednich pomiarów należy dokonywać codziennie.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Należy zagwarantować, że również bez dziennych wartości dopuszczalnych przeprowadzane będą codzienne pomiary poziomu zanieczyszczeń w celu gromadzenia danych i przekazywania informacji społeczeństwu. Pomiary te są uzupełniane modelowaniem tylko w przypadku, kiedy nie wiąże się to z poważną utratą informacji.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 70

Artykuł 7 ustęp 2 akapit drugi, litera a)

a) metody uzupełniające dostarczą danych niezbędnych do oceny jakości powietrza w odniesieniu do wartości dopuszczalnych, **pułapów stężenia** lub progów ostrzegawczego,

a) metody uzupełniające dostarczą danych niezbędnych do oceny jakości powietrza w odniesieniu do wartości dopuszczalnych lub progów ostrzegawczego, jak również

jak również przyniosą odpowiednie informacje dla społeczeństwa;

przyniosą odpowiednie informacje dla społeczeństwa;

Or. de

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 71  
Artykuł 7 ustęp 2 akapit drugi, litera aa) (nowa)

**aa) w punktach poboru próbek, które mają zostać zainstalowane, przeprowadza się codzienne pomiary;**

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Należy zagwarantować, że również bez dziennych wartości dopuszczalnych przeprowadzane będą codzienne pomiary zanieczyszczeń w celu gromadzenia danych i przekazywania informacji społeczeństwu. Pomiary te są uzupełniane modelowaniem tylko w przypadku, kiedy nie wiąże się to z poważną utratą informacji.*

Poprawkę złożyła Marie-Noëlle Lienemann

Poprawka 72  
Artykuł 7 ustęp 2 akapit trzeci

W przypadku, o którym mowa w drugim akapicie, wyniki modelowania i/lub pomiarów wskaźnikowych uwzględnia się przy ocenie jakości powietrza w odniesieniu do wartości dopuszczalnych lub **pułapów stężenia**.

W przypadku, o którym mowa w drugim akapicie, wyniki modelowania i/lub pomiarów wskaźnikowych uwzględnia się przy ocenie jakości powietrza w odniesieniu do wartości dopuszczalnych lub **wartości docelowych**.

Or. fr

#### *Uzasadnienie*

*(Pierwotnie poprawka ta dotyczyła jedynie błędu we francuskojęzycznej wersji projektu sprawozdania. Wersja niemiecka dotyczy jednak korekty tekstu Komisji. Chodzi o akapit 2, a nie 1. Uwaga tłumacza przekładającego na j. niem.)*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 73  
Artykuł 7 ustęp 2 a (nowy)

**2a. Komisja i państwa członkowskie  
zapewniają spójne stosowanie kryteriów  
przy wyborze punktów poboru próbek.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Czystsze powietrze jest również czynnikiem służącym realizacji celów lizbońskich (w szczególności chodzi tu o lokalizacje przedsiębiorstw, turystykę, nieograniczony transport dostawczy). Należy zapewnić spójny system rozmieszczenia punktów poboru próbek. Obecne metody pomiarowe stosowane w poszczególnych państwach członkowskich są zbyt zróżnicowane, co uniemożliwia porównywanie wyników.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 74  
Artykuł 12

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie **zapewniają utrzymanie stanu jakości powietrza.**

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie **utrzymują poziomy tych substancji zanieczyszczających poniżej wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia i dążą do zachowania jak najlepszej jakości powietrza atmosferycznego zgodnej ze zrównoważonym rozwojem.**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Tekst proponowany przez Komisję różni się od dokładnego brzmienia i sensu art. 9 dyrektywy ramowej. Niniejsza poprawka dokładniej odpowiada sformułowaniom i sensowi dyrektywy ramowej.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 75  
Artykuł 12

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>,

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>,

PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub **pułapy stężenia**, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie zapewniają utrzymanie **stanu jakości powietrza**.

PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub **wartości docelowe**, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie zapewniają **trwałe** utrzymanie **tych wartości**.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Poprawka wynikająca z zastąpienia wartości dopuszczalnej dla PM 2,5 wartością docelową.*

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 76  
Artykuł 12

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie **zapewniają utrzymanie stanu jakości powietrza**.

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie **utrzymują poziomy tych substancji poniżej wartości dopuszczalnych**.

Or. nl

#### *Uzasadnienie*

*Proponowane przez Komisję sformułowanie prowadzi do tego, że w strefach, w których poziomy zanieczyszczeń znajdują się poniżej wartości dopuszczalnych, państwa członkowskie nie mogą zezwalać na dalsze dodatkowe działania w tym zakresie. Z pewnością nie było to zamiarem Komisji. Nowe brzmienie tego artykułu jest porównywalne z art. 9 dyrektywy 1996/62/WE (Dz.U. L 296 z 21.11.1996, str. 55-63).*

Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 77  
Artykuł 12

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub **pułapy stężenia**, określone w załącznikach

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub **wartości docelowe**, określone w

XI i XIV, państwa członkowskie **zapewniają utrzymanie** stanu jakości powietrza.

załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie **dążą do utrzymania dobrego** stanu jakości powietrza.

Or. nl

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 78  
Artykuł 12

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie zapewniają utrzymanie stanu jakości powietrza.

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie zapewniają utrzymanie stanu jakości powietrza.

**Państwa członkowskie mogą jednak rekompensować pogorszenie jakości w jednym miejscu jej poprawą w innej części tej samej aglomeracji, o ile wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia pozostaną nieprzekroczone.**

Or. nl

*Uzasadnienie*

*Niezwykle istotna jest poprawa jakości powietrza atmosferycznego lub jej utrzymanie, jeśli jest dobra. Musi jednak istnieć możliwość rekompensowania stężeń w określonej strefie w ramach wartości dopuszczalnych i pułapów stężenia.*

Poprawkę złożył Martin Callanan

Poprawka 79  
Artykuł 12

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie zapewniają utrzymanie stanu jakości powietrza.

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie zapewniają utrzymanie **przestrzegania** stanu jakości

powietrza.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Niniejszy artykuł przygotowany przez Komisję jest niejednoznaczny - czy przestrzeganie stanu jakości powietrza powinno być utrzymane czy też obecny (zgodny z przepisami) poziom jakości powietrza stałby się rzeczywiście bardziej surowym „pułapem” jakości powietrza? Przy rosnących podstawowych stężeniach na poszczególnych półkulach, corocznych zmianach meteorologicznych i konieczności ekspansji działalności gospodarczej na poszczególnych obszarach (zgodnie z innymi priorytetami politycznymi i społecznymi) nierealne jest oczekiwanie, że jakość powietrza nie będzie ulegać zmianom. Wprowadzenie słowa „przestrzeganie” uściśla, że przestrzeganie stanu musi zostać utrzymane.*

Poprawkę złożył Chris Davies

Poprawka 80  
Artykuł 12

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie zapewniają utrzymanie stanu jakości powietrza.

W strefach i aglomeracjach, gdzie poziomy dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, PM<sub>10</sub>, PM<sub>2,5</sub>, ołowiu, benzenu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym są niższe niż odpowiednie wartości dopuszczalne lub pułapy stężenia, określone w załącznikach XI i XIV, państwa członkowskie zapewniają utrzymanie **przestrzegania** stanu jakości powietrza.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu wyjaśnienie wymogu prawnego.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 81  
Artykuł 13 tytuł i ustęp 1

Wartości dopuszczalne dla ochrony zdrowia ludzi

1. Państwa członkowskie zapewniają na swoim terytorium, aby poziom dwutlenku

Wartości dopuszczalne **i progi ostrzegawcze** dla ochrony zdrowia ludzi

1. Państwa członkowskie, **uwzględniając sekcję A załącznika III**, zapewniają na



siarki, PM<sub>10</sub>, ołowiu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym nie przekraczał wartości dopuszczalnych podanych w załączniku XI.

W odniesieniu do dwutlenku azotu i benzenu, wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

W odniesieniu do dwutlenku azotu i benzenu, wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

swoim terytorium, aby poziom dwutlenku siarki, PM<sub>10</sub>, ołowiu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym nie przekraczał wartości dopuszczalnych podanych w załączniku XI.

W odniesieniu do dwutlenku azotu i benzenu, wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

***Przestrzeżenie tych wymogów jest oceniane zgodnie z sekcją B załącznika III.***

W odniesieniu do dwutlenku azotu i benzenu, wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Projekt Komisji w art. 13 nakłada z jednej strony na państwa członkowskie obowiązek przestrzegania wartości dopuszczalnych (w celu ochrony ludzkiego zdrowia) na całym ich obszarze (czyli wszędzie); a z drugiej strony załącznik III wymaga, aby punkty poboru próbek mające na celu ochronę ludzi były zlokalizowane tam gdzie ludność mogła być narażona przez wystarczająco długi okres czasu w stosunku do okresu uśredniania wartości dopuszczalnych lub gdzie jest narażona. W związku z tym obszary, do których stosuje się wartości dopuszczalne (art. 13) i gdzie kontroluje się ich przestrzeganie za pomocą pomiarów (załącznik III) nie są tożsame; system oceny (oparty na monitoringu) nie odpowiada obszarom gdzie stosuje się wartości dopuszczalne. Ta sprzeczność stawia państwa członkowskie, ludność i Komisję w trudnej sytuacji i może być powodem niekończących się procesów sądowych.*

Poprawkę złożył Jonas Sjöstedt

Poprawka 82

Artykuł 13 ustęp 1 akapit drugi

W odniesieniu do dwutlenku azotu *i* benzenu, wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

W odniesieniu do dwutlenku azotu, benzenu *i PM<sub>10</sub>* wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

Or. sv

### Uzasadnienie

*W obowiązującej dyrektywie 1993/30/WE określono tzw. orientacyjną wartość dopuszczalną dla  $PM_{10}$ , która ma zostać osiągnięta do dnia 1 stycznia 2010 r. Nie została ona już jednak uwzględniona we wniosku Komisji. Ta wartość orientacyjna, która jest zgodna z opublikowanymi w tym roku przez WHO wytycznymi dotyczącymi jakości powietrza, powinna zostać wprowadzona jako wiążąca wartość dopuszczalna zgodnie z pierwotnym terminarzem.*

Poprawkę złożył Guido Sacconi

Poprawka 83

Artykuł 13 ustęp 1 akapit drugi

W odniesieniu do dwutlenku azotu i benzenu, wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

W odniesieniu do dwutlenku azotu, benzenu i  $PM_{10}$  wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

Or. it

### Uzasadnienie

*W najnowszych wytycznych Światowej Organizacji Zdrowia na temat jakości powietrza zaleca się obniżenie rocznych wartości dopuszczalnych dla  $PM_{10}$  do  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ . Sprawozdanie APHEIS Phase 3 zawiera analizę skutków narażenia na  $PM_{10}$  w 23 miastach, która obejmuje prawie 39 mln mieszkańców. Na jej podstawie wyciąga się wniosek, że rocznie możliwe byłoby uniknięcie 21 828 przypadków przedwczesnej śmierci wskutek długotrwałego wpływu  $PM_{10}$ , gdyby roczne wartości dla  $PM_{10}$  obniżono do poziomu  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ .*

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 84

Artykuł 13 ustęp 1 akapit drugi

W odniesieniu do dwutlenku azotu i benzenu, wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

W odniesieniu do dwutlenku azotu, benzenu i  $PM_{10}$  wartości dopuszczalne, określone w załączniku XI, nie mogą być przekroczone po terminach podanych w załączniku XI.

Or. en

### Uzasadnienie

*Drugi etap wartości dopuszczalnych  $PM_{10}$  przewidziany w pierwszej dyrektywie pochodnej 1999/30/WE powinien zostać potwierdzony. Najnowsze wytyczne WHO dotyczące jakości powietrza zalecają obniżenie rocznej wartości dopuszczalnej  $PM_{10}$  do  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ . Sprawozdanie APHEIS dotyczące fazy 3 oceniające wpływ narażenia na kontakt z  $PM_{10}$  w 23 miastach o prawie 39 milionach mieszkańców stwierdza, że można by corocznie zapobiec 21*

828 przedwczesnych zgonów spowodowanych długofalowym wpływem  $PM_{10}$ , jeżeli roczny poziom  $PM_{10}$  zostałby zredukowany do  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$  oraz że większość miast objętych APHEIS skorzystałoby gdyby zmniejszono poziom  $PM_{10}$ .

Poprawkę złożyła Adriana Poli Bortone

Poprawka 85

Artykuł 13 ustęp 3 akapit pierwszy

Państwa członkowskie **mogą wyznaczyć** strefy i aglomeracje, w których wartości dopuszczalne dla  $PM_{10}$  są przekroczone z powodu stężenia  $PM_{10}$  w powietrzu atmosferycznym, wynikającego z powtórnego zawieszenia cząstek spowodowanego posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym.

Państwa członkowskie **wyznaczają, w ścisłej współpracy z lokalnymi jednostkami samorządu terytorialnego i gminami**, strefy i aglomeracje, w których wartości dopuszczalne dla  $PM_{10}$  są przekroczone z powodu stężenia  $PM_{10}$  w powietrzu atmosferycznym, wynikającego z powtórnego zawieszenia cząstek spowodowanego posypywaniem dróg piaskiem **i solą** w okresie zimowym.

Or. it

*Uzasadnienie*

*Lokalne jednostki samorządu terytorialnego są w stanie zapewnić niezbędne wsparcie potrzebne do sprawniejszego wdrożenia dyrektywy. Poza tym należy zneutralizować szkodliwy wpływ posypywania asfaltu solą. Metodę tę stosuje się w wielu regionach, aby chronić kierowców przed skutkami jazdy po oblodzonej nawierzchni dróg.*

Poprawkę złożył Vittorio Prodi

Poprawka 86

Artykuł 13 ustęp 3 akapit pierwszy

Państwa członkowskie mogą wyznaczyć strefy i aglomeracje, w których wartości dopuszczalne dla  $PM_{10}$  są przekroczone z powodu stężenia  $PM_{10}$  w powietrzu atmosferycznym, wynikającego z powtórnego zawieszenia cząstek spowodowanego posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym.

Państwa członkowskie mogą wyznaczyć strefy i aglomeracje, w których wartości dopuszczalne dla  $PM_{10}$  są przekroczone z powodu stężenia  $PM_{10}$  w powietrzu atmosferycznym, wynikającego z powtórnego zawieszenia cząstek spowodowanego posypywaniem dróg piaskiem w okresie zimowym, **lub oczyszczaniem dróg, pod warunkiem że nie wpływa to na poziom  $PM_{2.5}$ .**

Or. en

## Uzasadnienie

*Prawdziwe ryzyko związane jest z cząstkami PM<sub>2.5</sub>. W przedziale między PM 2.5 i PM 10 cząstki przeważnie osiadają w górnych drogach oddechowych, które posiadają szybki mechanizm usuwania i w związku z tym nie wywierają długotrwałego wpływu.*

Poprawkę złożyli Johannes Blokland, Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 87  
Artykuł 13 a (nowy)

### **Artykuł 13a**

**1. W drodze odstępstwa od postanowień art. 13 ust. 1 państwa członkowskie mogą wyznaczyć strefy, w których wartość dopuszczalna jednej z określonych dla nich substancji może zostać przekroczona, o ile spełnione zostaną następujące warunki:**

**- zakazane jest osiedlanie się w odnośnych strefach;**

**- całkowita powierzchnia stref, wyznaczonych przez państwo członkowskie na mocy niniejszego postanowienia, nie przekracza 5% całkowitej powierzchni tego państwa;**

**- przekroczenie odnośnej wartości dopuszczalnej wynosi maksymalnie 50%;**

**- utrzymane są wartości dopuszczalne dla pozostałych substancji;**

**2. Państwa członkowskie bezzwłocznie przekazują Komisji wykaz stref, wyznaczonych przez nie zgodnie z niniejszym postanowieniem, oraz wszystkie istotne dane, niezbędne Komisji do stwierdzenia, czy spełnione zostały określone warunki.**

**W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu dziewięciu miesięcy od momentu otrzymania tego sprawozdania, uznaje się, że wymogi ust. 1 zostały spełnione.**

**W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od danego państwa członkowskiego dostosowania, dostarczenia nowego wykazu lub dodatkowych informacji.**

*Uzasadnienie*

*W państwach członkowskich istnieją strefy, w których właściwie niemożliwe jest spełnienie wszystkich norm ustanowionych w niniejszej dyrektywie, na przykład tereny wzdłuż dróg szybkiego ruchu. Wymaganie od państw członkowskich spełnienia norm również w tych strefach nie miałoby sensu, tym bardziej, że z reguły są one niezamieszkałe. Ten nowy artykuł czyni dyrektywę bardziej elastyczną, jednak bez uszczerbku dla dążenia do zapewnienia maksymalnego poziomu ochrony zdrowia.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 88  
Artykuł 15 tytuł

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia na działanie  $PM_{2,5}$  oraz **pułap stężenia** dla ochrony zdrowia ludzi

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia na działanie  $PM_{2,5}$  oraz **wartość docelowa dla stężenia  $PM_{2,5}$**  dla ochrony zdrowia ludzi

Or. de

*Uzasadnienie*

*Dostępne obecnie dane dotyczące  $PM_{2,5}$  nie wystarczają jeszcze do ponownego określenia wiążącej wartości dopuszczalnej. Należy uniknąć popełnienia tego samego błędu co w przypadku  $PM_{10}$ , polegającego na wprowadzeniu wiążącej wartości dopuszczalnej mimo braku dostatecznych danych.*

Poprawkę złożyli Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Poprawka 89  
Artykuł 15 ustęp 1

**1. Państwa członkowskie zapewniają, że docelowe ograniczenie stopnia narażenia na działanie  $PM_{2,5}$ , określone w załączniku XIV, sekcji B osiągną w terminie podanym w tymże załączniku XIV.**

**skreślony**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zobacz uzasadnienie poprawki do załącznika XIV sekcje A oraz B.*

Poprawkę złożyli Johannes Blokland, Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 90  
Artykuł 15 ustęp 1

1. Państwa członkowskie **zapewniają, że** docelowe ograniczenie stopnia narażenia na działanie  $PM_{2,5}$ , określone w załączniku XIV, sekcji B **osiągną** w terminie podanym w tymże załączniku XIV.

1. Państwa członkowskie **dążą do tego, by osiągnąć** docelowe ograniczenie stopnia narażenia na działanie  $PM_{2,5}$ , określone w załączniku XIV, sekcji B w terminie podanym w tymże załączniku XIV.

Or. nl

*Uzasadnienie*

*Chociaż coraz więcej faktów potwierdza, że pyły  $PM_{2,5}$  są bardziej szkodliwe dla zdrowia ludzkiego niż  $PM_{10}$ , to jednak wciąż brakuje wystarczająco wiarygodnych danych, które pozwoliłyby już teraz nałożyć na państwa członkowskie obowiązek osiągnięcia określonej wartości. Dwuznaczny tekst Komisji może zostać zinterpretowany jako nałożenie obowiązku realizacji określonej wartości docelowej. Zapewne nie taka była intencja Komisji.*

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 91  
Artykuł 15 ustęp 1

1. Państwa członkowskie **zapewniają, że** docelowe ograniczenie stopnia narażenia na działanie  $PM_{2,5}$ , określone w załączniku XIV, sekcji B **osiągną** w terminie podanym w tymże załączniku XIV.

1. Państwa członkowskie **podejmują niezbędne działania w celu zagwarantowania**, że docelowe ograniczenie stopnia narażenia na działanie  $PM_{2,5}$ , określone w załączniku XIV, sekcji B, **osiągną** w terminie podanym w tymże załączniku XIV, **przy czym działania te nie mogą powodować nieproporcjonalnie wysokich kosztów**.

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Zwraca się w tym miejscu uwagę na konieczność połączenia wysiłków mających na celu wprowadzenie skutecznych środków redukcji zanieczyszczenia powietrza z dbałością o możliwie niskie koszty.*

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 92  
Artykuł 15 ustęp 1 a (nowy)

***1a. Państwa członkowskie gwarantują realizację zobowiązania dotyczącego ograniczenia stopnia narażenia na działanie zgodnie z załącznikiem XIV, sekcja Ba, w terminie określonym w niniejszym załączniku.***

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Celem tej poprawki jest określenie obowiązków państw członkowskich w ramach nowej koncepcji, która opiera się zarówno na zmniejszeniu stopnia narażenia na działanie, jak i na ustaleniu wartości docelowej.*

Poprawkę złożył Thomas Ulmer

Poprawka 93  
Artykuł 15 ustęp 2

***2. Średni wskaźnik narażenia dla PM<sub>2,5</sub> ocenia się zgodnie z załącznikiem XIV, sekcją A.*** ***skreślony***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zobacz uzasadnienie poprawki do załącznika XIV sekcje A oraz B.*

Poprawkę złożyła Anders Wijkman

Poprawka 94  
Artykuł 15 ustęp 2 a (nowy)

***2a. 20-procentowe docelowe ograniczenie stopnia narażenia jest średnią uzyskaną w Unii Europejskiej. Docelowe ograniczenie stopnia narażenia powinno zostać zróżnicowane zależnie od poziomu stężenia występującego w danym państwie członkowskim.***

Or. en

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 95  
Artykuł 15 ustęp 4

4. Państwa członkowskie **zapewniają**, że stężenie PM<sub>2,5</sub> w powietrzu atmosferycznym nie przekracza **pułapu stężenia określonego** w załączniku XIV, sekcji C na całym ich terytorium po terminie podanym w tymże załączniku.

4. Państwa członkowskie **podjęmą odpowiednie działania w celu zagwarantowania**, że stężenie PM<sub>2,5</sub> w powietrzu atmosferycznym nie przekracza **wartości docelowej, określonej** w załączniku XIV, sekcji C, na całym ich terytorium po terminie podanym w tymże załączniku. **Działania te nie mogą jednak powodować nadmiernych kosztów.**

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Wciąż nie dysponujemy wiarygodnymi danymi na temat stężenia tychże zanieczyszczeń w powietrzu atmosferycznym, wobec czego jest jeszcze za wcześnie, aby określić pułap stężenia. Pojęcie wartości docelowej wydaje się zatem bardziej odpowiednie.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 96  
Artykuł 15 ustęp 4

4. Państwa członkowskie **zapewniają, że stężenie** PM<sub>2,5</sub> w powietrzu atmosferycznym **nie przekracza pułapu stężenia określonego w załączniku XIV, sekcji C** na całym ich terytorium po terminie podanym **w tymże załączniku.**

4. Państwa członkowskie **zapewniają osiągnięcie wartości docelowej dla stężenia** PM<sub>2,5</sub> w powietrzu atmosferycznym na całym ich terytorium po terminie podanym **w załączniku XIV sekcji C.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Dostępne obecnie dane dotyczące PM<sub>2,5</sub> nie wystarczają jeszcze do ponownego określenia wiążącej wartości dopuszczalnej. Należy uniknąć popelnienia tego samego błędu co w przypadku PM<sub>10</sub>, polegającego na wprowadzeniu wiążącej wartości dopuszczalnej mimo braku dostatecznych danych.*

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 97  
Artykuł 15 ustęp 4



4. Państwa członkowskie **zapewniają, że** stężenie PM<sub>2,5</sub> w powietrzu atmosferycznym **nie przekracza** pułapu stężenia określonego w załączniku XIV, sekcji C na całym ich terytorium po terminie podanym w tymże załączniku.

4. Państwa członkowskie **dążą do tego, by** stężenie PM<sub>2,5</sub> w powietrzu atmosferycznym **nie przekraczało** pułapu stężenia określonego w załączniku XIV, sekcji C na całym ich terytorium po terminie podanym w tymże załączniku.

Or. nl

*Uzasadnienie*

*Zobacz uzasadnienie poprawki do art. 15 ust. 1 tego samego autora.*

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 98  
Artykuł 15 ustęp 4 a (nowy)

**4a. Państwa członkowskie gwarantują osiągnięcie wartości dopuszczalnej, określonej w załączniku XIV, sekcja Ca, w terminie ustalonym w tymże załączniku.**

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Chodzi o cele państw członkowskich w odniesieniu do wartości docelowej, ustalonej w ramach nowej koncepcji. Ta nowa koncepcja łączy w sobie ograniczenie narażenia z określeniem wartości docelowych.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 99  
Artykuł 16 ustęp 1

1. Państwa członkowskie **zapewniają, że** wartości docelowe i cele długoterminowe podane w załączniku VII **zostaną** zrealizowane w terminach określonych w tymże załączniku.

1. Państwa członkowskie **dążą do tego, by** wartości docelowe i cele długoterminowe podane w załączniku VII **zostały** zrealizowane w terminach określonych w tymże załączniku.

Or. nl

## Uzasadnienie

*Tekst Komisji może zostać zinterpretowany jako zobowiązanie do osiągnięcia określonej wartości docelowej. Zapewne nie było to zamiarem Komisji.*

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 100  
Artykuł 19

*skreślony*

### *Artykuł 19*

#### *Emisje zanieczyszczeń z naturalnych źródeł*

*1. Państwa członkowskie mogą wyznaczyć strefy lub aglomeracje, w których przekroczenie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia dla danego zanieczyszczenia związane jest z naturalnym źródłem.*

*Państwa członkowskie przesyłają Komisji wykaz tego typu stref lub aglomeracji wraz z informacją na temat stężeń i źródeł pochodzenia oraz dokumentację potwierdzającą związek przekroczonych stanów z naturalnymi źródłami.*

*2. W przypadku, gdy Komisja zostanie poinformowana o przekroczeniu, które można przypisać naturalnym źródłom zgodnie z ust. 1, przekroczenie to nie jest traktowane jako przekroczenie dla celów niniejszej dyrektywy.*

Or. en

## Uzasadnienie

*Pomijanie tzw. zanieczyszczeń z naturalnych źródeł nie może być uzasadnione z punktu widzenia zdrowia. Istniejące wartości dopuszczalne dla substancji zanieczyszczających powietrze, jak również nowe standardy proponowane dla PM<sub>2,5</sub>, opierają się na odkryciach naukowych dotyczących skutków, jakie cząstki unoszące się w powietrzu atmosferycznym wywierają na zdrowie („funkcje reakcji na narażenie”). Funkcje reakcji na narażenie zawsze obejmują „naturalne tło” i w związku z tym odzwierciedlają prawdziwe stężenia wdychane przez ludzi. W porównaniu z istniejącym ustawodawstwem pominięcie „zanieczyszczeń z naturalnych źródeł” pozwoli na określenie wyższych wartości dopuszczalnych, co osłabi*

*ochronę zdrowia i będzie stało w sprzeczności z celami dyrektywy.*

Poprawkę złożył Jonas Sjöstedt

Poprawka 101

Artykuł 19

**1. Państwa członkowskie mogą wyznaczyć strefy lub aglomeracje, w których przekroczenie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia dla danego zanieczyszczenia związane jest z naturalnym źródłem.** **skreślony**

**Państwa członkowskie przesyłają Komisji wykaz tego typu stref lub aglomeracji wraz z informacją na temat stężeń i źródeł pochodzenia oraz dokumentację potwierdzającą związek przekroczonych stanów z naturalnymi źródłami.**

**2. W przypadku, gdy Komisja zostanie poinformowana o przekroczeniu, które można przypisać naturalnym źródłom zgodnie z ust. 1, przekroczenie to nie jest traktowane jako przekroczenie dla celów niniejszej dyrektywy.**

Or. sv

#### Uzasadnienie

*Nie istnieją wyniki badań, które potwierdzałyby, że zanieczyszczenia powietrza atmosferycznego pochodzące z naturalnych źródeł są mniej szkodliwe niż zanieczyszczenia, których źródłem jest działalność ludzka. Proponowana możliwość pominięcia emisji zanieczyszczeń uwarunkowanych zjawiskami przyrodniczymi oznacza, że w pewnych miejscach akceptuje się podwyższone ryzyko dla zdrowia społeczeństwa. Ponadto istniejące wartości dopuszczalne określa się w kontekście zależności dawka-odpowiedź, obejmującej całkowitą ilość danych zanieczyszczeń powietrza atmosferycznego, czyli zarówno związanych z ludzkimi, jak i naturalnymi źródłami. Pominięcie emisji z naturalnych źródeł w praktyce oznaczałoby „rozmycie” istniejących wartości dopuszczalnych, a co za tym idzie, niemożliwe do zaakceptowania osłabienie obowiązujących przepisów prawnych w zakresie ochrony środowiska.*

Poprawkę złożyła María del Pilar Ayuso González

Poprawka 102

Artykuł 19

Emisje *zanieczyszczeń z naturalnych źródeł*

1. Państwa członkowskie mogą wyznaczyć strefy lub aglomeracje, w których przekroczenie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia dla danego zanieczyszczenia związane jest z **naturalnym źródłem**.

Państwa członkowskie przesyłają Komisji wykaz tego typu stref lub aglomeracji wraz z informacją na temat stężeń i źródeł pochodzenia oraz dokumentację potwierdzającą związek przekroczonych stanów z **naturalnymi źródłami**.

2. W przypadku, gdy Komisja zostanie poinformowana o przekroczeniu, które można przypisać **naturalnym źródłom** zgodnie z ust. 1, przekroczenie to nie jest traktowane jako przekroczenie dla celów niniejszej dyrektywy.

Emisje *tła*

1. Państwa członkowskie mogą wyznaczyć strefy lub aglomeracje, w których przekroczenie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia dla danego zanieczyszczenia związane jest z **emisją tła**.

Państwa członkowskie przesyłają Komisji wykaz tego typu stref lub aglomeracji wraz z informacją na temat stężeń i źródeł pochodzenia oraz dokumentację potwierdzającą związek przekroczonych stanów z **emisją tła**.

2. W przypadku, gdy Komisja zostanie poinformowana o przekroczeniu, które można przypisać **emisji tła** zgodnie z ust. 1, przekroczenie to nie jest traktowane jako przekroczenie dla celów niniejszej dyrektywy.

Or. es

*Uzasadnienie*

*Termin „naturalne źródła” powinien zostać zastąpiony terminem „emisje tła” w celu uwzględnienia zanieczyszczeń transgranicznych, które nie mogą być kontrolowane przez państwa członkowskie.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 103

Artykuł 19 ustęp 2 a (nowy)

**2a. 12 miesięcy od momentu wejścia w życie niniejszej dyrektywy Komisja publikuje wytyczne dotyczące kontroli dowodów i pomijania przekroczeń związanych z naturalnymi źródłami.**

Or. de

## Uzasadnienie

Wytyczne dotyczące kontroli dowodów i pomijania przekroczeń związanych z naturalnymi źródłami są konieczne z uwagi na spójne stosowanie i dla porównywalności wyników pomiarów we wszystkich krajach UE.

Poprawkę złożył Jonas Sjöstedt

Poprawka 104  
Artykuł 20

**1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub pułap stężenia  $PM_{2,5}$  nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:**

**skreślony**

**a) opracowanie planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;**

**b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.**

**2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i  $PM_{10}$ , podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do dnia**

*31 grudnia 2009 r., po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. a) i b).*

*3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie ust. 1 lub 2, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub pułap stężenia każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV dla danego zanieczyszczenia.*

*4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania ust. 1 lub 2, i przekazują plany lub programy oraz program ograniczenia zanieczyszczeń powietrza, o którym mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami potrzebnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.*

*W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu dziewięciu miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi ust. 1 lub 2 zostały spełnione.*

*W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania nowych planów lub programów, lub programów ograniczania zanieczyszczeń powietrza.*

Or. sv

#### *Uzasadnienie*

*Ochrona ludzkiego zdrowia przed szkodliwymi skutkami zanieczyszczenia powietrza atmosferycznego jest zasadniczym priorytetem. Zezwolenie państwom członkowskim na pięcioletnią zwłokę w celu osiągnięcia obowiązujących i przyszłych standardów jakości powietrza jest krokiem w niewłaściwym kierunku i grozi redukcją koniecznych środków oraz odkładaniem i opóźnianiem ograniczenia emisji. Wiązałoby się to również z większymi szkodami dla zdrowia niż terminowe wdrożenie norm. Nie wiadomo, jak duże będą szkody, ponieważ Komisja nie przeprowadziła oceny skutków dla środowiska ani analizy konsekwencji społeczno-gospodarczych tego wniosku. Ponadto mało prawdopodobne jest, że zasoby Komisji są lub okażą się wystarczające do krytycznej oceny, czy wszystkie stosowne środki są wdrażane w terminie, co jest warunkiem zezwolenia na proponowane wyłączenie. Prawdopodobnym rezultatem tego postanowienia będzie składanie przez większą liczbę państw członkowskich wniosków o odroczenie dla szeregu stref, których większość Komisja będzie zmuszona rozpatrzyć pozytywnie, o ile nie będą wykazywały poważnych braków. Takie postępowanie doprowadzi do tego, że w praktyce wdrożenie norm w strefach borykających się*

*z największymi problemami opóźni się o pięć lat, co prawdopodobnie będzie się też wiązało z poważnymi konsekwencjami dla zdrowia. Ponadto zezwolenie na tego rodzaju odroczenie mogłoby w praktyce oznaczać, że kraje, które do tej pory najmniej przykładały się do realizacji wartości dopuszczalnych, paradoksalnie zyskają na tym opóźnieniu.*

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 105

Artykuł 20

**Artykuł 20**

**skreślony**

***Odroczenie terminów realizacji i wyłączeń z obowiązku stosowania określonych wartości dopuszczalnych***

***1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub pułap stężenia  $PM_{2,5}$  nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:***

***a) opracowanie planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;***

***b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.***

***2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i  $PM_{10}$ , podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub***

*zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r., po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. a) i b).*

*3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie ust. 1 lub 2, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub pułap stężenia każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV dla danego zanieczyszczenia.*

*4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania ust. 1 lub 2, i przekazują plany lub programy oraz program ograniczenia zanieczyszczeń powietrza, o którym mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.*

*W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu dziewięciu miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi ust. 1 lub 2 zostały spełnione.*

*W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania nowych planów lub programów, lub programów ograniczania zanieczyszczeń powietrza.*

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Wartości dopuszczalne zapewniają tylko minimalny poziom ochrony przed uszkodzeniem zdrowia spowodowanym zanieczyszczeniem powietrza. W celu zmniejszenia zanieczyszczenia należy zapewnić utrzymanie i przestrzeganie standardów. Komisja byłaby również obciążona bardzo trudnym i delikatnym zadaniem oceny, w których przypadkach państwa członkowskie powinny otrzymać dodatkowy okres czasu. Władze lokalne i regionalne potrzebują pewności prawnej, aby podjąć niezbędne kroki w celu poprawy jakości powietrza.*



Poprawka 106  
Artykuł 20 ustęp 1

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub **pułap stężenia** PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:

a) opracowanie **planu lub programu**, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;

b) **opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.**

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub **wartość docelowa stężenia dla** PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, **jeżeli na szczeblu lokalnym i regionalnym podjęte zostaną wszystkie środki konieczne i odpowiednie do realizacji wartości dopuszczalnych i docelowych. Termin zostaje przedłużony zwłaszcza w przypadku niewdrożenia przez Komisję ustanowionych w strategii tematycznej środków na rzecz ograniczenia źródeł emisji oraz** pod następującymi warunkami:

Opracowanie **planu ograniczenia zanieczyszczenia powietrza**, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji; **plan ten uwzględnia również informacje wymienione w załączniku XV sekcji B.**

Or. de

Uzasadnienie

*Celem proponowanego streszczenia ustępów 1a) i b) jest przede wszystkim usystematyzowanie i uproszczenie językowe. Odroczenie terminów powinno wiązać się ze*

*spełnieniem określonych warunków, przy czym należy uwzględnić również środki przewidziane w ramach strategii tematycznej.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 107  
Artykuł 20 ustęp 1

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub **pułap stężenia** PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o **pięć** lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, **pod następującymi warunkami:**

**(a) opracowanie planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;**

**(b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.**

1. W przypadku gdy, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub **wartość docelowa** PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o **siedem** lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, **jeżeli plan lub program dla danej strefy lub aglomeracji jest opracowany zgodnie z art. 21 określającym, że wartości graniczne lub wartości docelowe zostaną osiągnięte w nowym terminie.**

**Terminy określone w załączniku XI i XIV są przedłużane o rok za każdy rok, w którym Komisja nie przedstawi europejskiego planu działań w celu wdrożenia środków opartych na źródłach przedłożonych wraz ze strategią tematyczną.**

Or. en

Uzasadnienie

*Pięć lat to za mało dla najbardziej zanieczyszczonych obszarów, biorąc pod uwagę trudności w osiągnięciu celów i czas potrzebny na niezbędne inwestycje i strategie zwalczania zanieczyszczeń. Dla najbardziej zanieczyszczonych obszarów i obszarów o szczególnych warunkach przyznaje się siedmioletni okres, pod warunkiem że wykażą, że podejmują*

*odpowiednie działania na rzecz osiągnięcia wyznaczonych celów.*

Poprawkę złożyła Marie-Noëlle Lienemann

Poprawka 108

Artykuł 20 ustęp 1 akapit pierwszy

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub **pułap stężenia** PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, **pod następującymi warunkami:**

**a) opracowanie planu lub programu,** zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, **której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;**

**b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego,** że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub **pułapów stężenia** zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, **a następnie przekazanie tego programu Komisji.**

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu lub **wartość docelowa dla** PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, **jeżeli zostanie opracowany plan lub program,** zgodnie z art. 21, dla strefy lub aglomeracji, **z którego wynika,** że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub **wartości docelowych** zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu.

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Celem tej poprawki jest uproszczenie. Jest to zgodne z zasadą spójności, ponieważ przez zmiany w poprawce 2 wprowadza się ponownie **wartość docelową dla PM<sub>2,5</sub>.***

Poprawka 109  
Artykuł 20 ustęp 1

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub pułap stężenia PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:

(a) *opracowanie planu lub programu*, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; **przekazanie takiego planu lub programu Komisji**;

(b) *opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.*

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub pułap stężenia PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, **z istotnych powodów, takich jak: szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania, niekorzystne warunki klimatyczne, zanieczyszczenia transgraniczne lub opóźnione zastosowanie lub brak niezbędnych działań ze strony Wspólnoty**, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:

(a) *ustalenie i wykonanie planu dotyczącego jakości powietrza* zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć, **powiadomienie Komisji**;

(b) *plan dotyczący jakości powietrza jest uzupełniany o informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazuje, kiedy zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta, biorąc pod uwagę szacowany wpływ środków wspólnotowych na jakość powietrza w danym państwie członkowskim.*

Or. en

*Uzasadnienie*

*Jednym z poważniejszych problemów obecnej dyrektywy jest fakt, że nie ma związku między wartościami dopuszczalnymi i przyjęciem środków wspólnotowych, które pozwoliłyby państwom członkowskim osiągnąć te wartości dopuszczalne. Niniejsza poprawka wprowadza taki związek. Państwa członkowskie powinny poczynić wszelkie niezbędne starania, aby osiągnąć wartości dopuszczalne, ale w sytuacji gdy brak działań Wspólnoty uniemożliwia im przestrzeganie niniejszej dyrektywy, powinny mieć możliwość uzyskania przedłużenia terminu.*

Poprawka 110  
Artykuł 20 ustęp 1

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub **pułap stężenia** PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie **mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:**

a) opracowanie planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;

**b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.**

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub **wartość docelowa dla** PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie **muszą co roku przygotować sprawozdanie na temat osiągniętych wyników i przedłożyć propozycje spełniające następujące warunki:**

Opracowanie planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji. **Ten plan lub program ograniczenia zanieczyszczenia powietrza jest uzupełniany informacjami podanymi w sekcji B załącznika XV oraz informacją na temat terminu osiągnięcia zgodności z wartościami dopuszczalnymi lub wartością docelową. Taki program uwzględnia również szacunkowe skutki wdrożenia wspólnotowych środków w dziedzinie jakości powietrza w danym państwie członkowskim. Przekazanie Komisji informacji o tym programie.**

Or. nl

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 111  
Artykuł 20 ustęp 1

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub pułap stężenia PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:

a) opracowanie planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;

b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, **obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie** osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub pułap stężenia PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:

**-a) państwo członkowskie musi wykazać, że w pełni wdrożyło dyrektywy i środki wymienione w załączniku XV sekcji B;**

a) opracowanie planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;

b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, **dzięki któremu** zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia **powinna zostać** osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.

Or. nl

#### Uzasadnienie

*Można zezwolić na odroczenie terminów i zwolnienie z obowiązku osiągnięcia określonych wartości dopuszczalnych wyłącznie w sytuacji, kiedy zainteresowane państwo członkowskie wdrożyło wszystkie istotne dyrektywy i jednocześnie wykazuje, że jest w stanie zrealizować terminy i osiągnąć wartości dopuszczalne w ramach odroczenia lub okresu zwolnienia.*

Poprawkę złożył Guido Sacconi

Poprawka 112  
Artykuł 20 ustęp 1

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu, lub pułap stężenia PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta w terminach określonych w załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki lub benzenu lub pułap stężenia PM<sub>2,5</sub> nie może być osiągnięta **w sposób dający się udowodnić** w terminach określonych w

C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:

a) opracowanie planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;

b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.

załączniku XI lub w załączniku XIV, sekcji C, państwa członkowskie mogą odroczyć ustalone terminy maksymalnie o pięć lat w odniesieniu do danej strefy lub aglomeracji, pod następującymi warunkami:

a) opracowanie – **w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy** – planu lub programu, zgodnie z art. 21 dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć; przekazanie takiego planu lub programu Komisji;

b) opracowanie – **w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy** – programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie **niezwłoczne** przekazanie tego programu Komisji.

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Osiągnięcie wartości dopuszczalnych, ustalonych na mocy dyrektywy, musi się okazać rzeczywiście niemożliwe, zostać należycie udokumentowane i musi być uwarunkowane stanem faktycznym oraz poważną przeszkodą, uniemożliwiającą rozwiązanie tego problemu w ciągu ustalonych terminów. Plany i programy należy opracować na czas, gdyż w innym przypadku nie będą skuteczne.*

Poprawkę złożył Vasco Graça Moura

Poprawka 113

Artykuł 20 ustęp 1 litera b)

b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.

b) opracowanie programu ograniczania zanieczyszczenia powietrza w okresie odroczenia, obejmującego co najmniej informacje podane w sekcji B załącznika XV **w odniesieniu do zanieczyszczenia, dla którego nie można zrealizować wartości dopuszczalnej**, oraz wykazującego, że zgodność w zakresie wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia

zostanie osiągnięta przed upływem odroczonego terminu, a następnie przekazanie tego programu Komisji.

Or. pt

#### *Uzasadnienie*

*Sekcja B załącznika XV zawiera szczegółową listę przewidywanych lub już obowiązujących dyrektyw. Poprawka służy uproszczeniu procedury poprzez każdorazowe ograniczenie wymaganych informacji do danego rodzaju zanieczyszczenia.*

Poprawkę złożył Guido Sacconi

Poprawka 114  
Artykuł 20 ustęp 2

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r., po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. a) i b).

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne **oraz fakt ten można udowodnić**, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r., po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. a) i b).

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Osiągnięcie wartości dopuszczalnych, ustalonych na mocy dyrektywy, musi się okazać rzeczywiście niemożliwe, zostać należycie udokumentowane i musi być uwarunkowane stanem faktycznym oraz poważną przeszkodą, uniemożliwiającą rozwiązanie tego problemu w ciągu ustalonych terminów.*

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 115  
Artykuł 20 ustęp 2



2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne **lub** zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej **do dnia 31 grudnia 2009 r.**, po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. a) i b).

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na **istotne powody, takie jak:** szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne, zanieczyszczenia transgraniczne, **lub opóźnione zastosowanie czy też brak niezbędnych działań ze strony Wspólnoty**, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do **[pięć lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy]**, po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. a) i b).

Or. en

#### Uzasadnienie

*Jednym z poważniejszych problemów obecnej dyrektywy jest fakt, że nie ma związku między wartościami dopuszczalnymi i przyjęciem środków wspólnotowych, które pozwoliłyby państwom członkowskim osiągnąć te wartości dopuszczalne. Niniejsza poprawka wprowadza taki związek. Państwa członkowskie powinny poczynić wszelkie niezbędne starania, aby osiągnąć wartości dopuszczalne, ale w sytuacji gdy brak działań Wspólnoty uniemożliwia im przestrzeganie niniejszej dyrektywy, powinny mieć możliwość uzyskania przedłużenia terminu.*

Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Poprawka 116  
Artykuł 20 ustęp 2

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne **lub** zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie **zostają** wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych **najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r.**, po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 **lit. a) i b).**

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na **istotne okoliczności, takie jak** szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne, zanieczyszczenia transgraniczne **lub opóźnienie spowodowane brakiem inicjatyw wspólnotowych**, państwa członkowskie **są** wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych po spełnieniu

warunków określonych w ust. 1.

Or. nl

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 117  
Artykuł 20 ustęp 2

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r., po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. a) i b).

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne **lub jeżeli działania mające na celu redukcję emisji ze źródeł będących przyczyną stanów przekroczenia wymagają dodatkowego czasu w celu skutecznego obniżenia stężenia w powietrzu atmosferycznym**, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r., po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. a) i b).

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Nie można zapominać o tym, że zdarzają się sytuacje wyjątkowe, w których potrzeba więcej czasu na skuteczne obniżenie stężenia w powietrzu atmosferycznym.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 118  
Artykuł 20 ustęp 2

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenku węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze

względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych **najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r.**, po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 lit. **a) i b)**.

względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych **[siedem lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy]**, po spełnieniu warunków określonych w ust. 1.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Pięć lat to za mało dla najbardziej zanieczyszczonych obszarów, biorąc pod uwagę trudności w osiągnięciu celów i czasu potrzebnego na niezbędne inwestycje i strategie zwalczania zanieczyszczeń. Dla najbardziej zanieczyszczonych obszarów i obszarów o szczególnych warunkach przyznaje się siedmioletni okres, pod warunkiem że wykażą, że podejmują odpowiednie działania na rzecz osiągnięcia wyznaczonych celów.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

#### Poprawka 119 Artykuł 20 ustęp 2

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenu węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne **lub** zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej **do dnia 31 grudnia 2009 r.**, po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 **lit. a) i b)**.

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenu węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne, zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej **pięć lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy**, po spełnieniu warunków określonych w ust. 1.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Biorąc pod uwagę procedurę współdecyzji, terminy wdrożenia i konieczne kroki proceduralne w kierunku stworzenia planów i programów w państwach członkowskich, proponowana data jest nierealna. Termin odroczenia został w związku z tym dostosowany do terminu*

przewidzianego w art. 20 ust. 1.

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 120  
Artykuł 20 ustęp 2

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenu węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r., po spełnieniu warunków określonych w *ust. 1 lit. a) i b)*.

2. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji, zgodność z wartościami dopuszczalnymi dla dwutlenku siarki, tlenu węgla, ołowiu i PM<sub>10</sub>, podanymi w załączniku XI nie może być osiągnięta ze względu na szczególne lokalne warunki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń, niekorzystne warunki klimatyczne lub zanieczyszczenia transgraniczne, państwa członkowskie zostają wyłączone z obowiązku stosowania tych wartości dopuszczalnych najpóźniej do dnia 31 grudnia 2009 r., po spełnieniu warunków określonych w *ust. 1 lit. aa), a) i b)*.

Or. nl

#### Uzasadnienie

*Niezwykle istotne jest powiązanie środków wspólnotowych na rzecz ograniczenia emisji w różnych sektorach z możliwością osiągnięcia przez państwa członkowskie wartości dopuszczalnych i pułapów stężenia. Określona w ust. 2a możliwość ich zwiększenia musi być rozpatrywana w połączeniu z poprawką 4.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 121  
Artykuł 20 ustęp 2 a (nowy)

***2a. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji zgodność z wartościami dopuszczalnymi lub wartościami docelowymi podanymi w ust. 1 i 2 nie może zostać osiągnięta również po upływie określonego w tych ustępach terminu, wówczas państwo członkowskie może odroczyć terminy dla tej określonej strefy lub aglomeracji o kolejne pięć lat, o ile podjęte zostały wszystkie konieczne i***

**odpowiednie środki na szczeblu lokalnym i regionalnym w celu osiągnięcia wartości dopuszczalnych i docelowych, jakość powietrza wciąż się pogarszała, a także pod następującymi warunkami:**

**a) opracowanie planu ograniczenia zanieczyszczenia powietrza zgodnie z ust. 1 lit. a oraz b dla strefy lub aglomeracji, której odroczenie terminu ma dotyczyć;**

**W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi ust. 2a zostały spełnione. Komisja uwzględni przy tym, w jakim zakresie podjęte zostały środki wspólnotowe, w szczególności zaproponowane w strategii tematycznej środki na rzecz redukcji emisji u źródła.**

Or. de

#### Uzasadnienie

*W niektórych strefach nie uda się zagwarantować dotrzymania wartości dopuszczalnych nawet po odroczeniu terminu. W określonych, niekorzystnych okolicznościach nie sposób walczyć ze spadkiem jakości powietrza wyłącznie za pomocą lokalnych działań. Dlatego też powinna istnieć możliwość dodatkowego odroczenia terminu o maksymalnie kolejne pięć lat po spełnieniu ściśle określonych warunków. Podstawowym kryterium jest podjęcie na odnośnych obszarach wszystkich koniecznych i odpowiednich środków w celu zmniejszenia poziomu zanieczyszczenia.*

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 122  
Artykuł 20 ustęp 2 a (nowy)

**2a. Tam gdzie plan dotyczący jakości powietrza przewidziany w ust. 1 dla danej strefy lub aglomeracji wykazuje, że wartości dopuszczalne lub pułap stężenia nie może zostać osiągnięty w ramach nowego terminu zgodnego z ust. 1 i 2, dane państwo członkowskie może przesunąć terminy o jeden dodatkowy okres, maksymalnie pięcioletni dla danej strefy lub aglomeracji, jeżeli wykáže, że wszelkie uzasadnione**

***działania zostały podjęte na rzecz osiągnięcia celu przestrzegania wyznaczonych limitów. Plan dotyczący jakości powietrza wykazuje, że zgodność z wartościami dopuszczalnymi zostanie osiągnięta w ramach dodatkowego okresu czasu i dołączone są do niego następujące informacje:***

***(a) powody przekroczenia terminów wymienionych w ust. 1 i 2, oraz  
(b) jakie działania dane państwo członkowskie będzie zmuszone podjąć, aby zastosować dopuszczalne wartości w dodatkowym okresie, biorąc pod uwagę szacowane skutki działań Wspólnoty dotyczących jakości powietrza w danym państwie członkowskim.***

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Jednym z poważniejszych problemów obecnej dyrektywy jest fakt, że nie ma związku między wartościami dopuszczalnymi i przyjęciem środków wspólnotowych, które pozwoliłyby państwom członkowskim osiągnąć te wartości dopuszczalne. Niniejsza poprawka wprowadza taki związek. Państwa członkowskie powinny poczynić wszelkie niezbędne starania, aby osiągnąć wartości dopuszczalne, ale w sytuacji gdy brak działań Wspólnoty uniemożliwia im przestrzeganie niniejszej dyrektywy, powinny mieć możliwość uzyskania przedłużenia terminu.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 123  
Artykuł 20 ustęp 2 a (nowy)

***2a. W przypadku, kiedy konieczne środki dotyczące źródeł, w tym co najmniej środki wymienione w załączniku XVIII, nie zostaną wdrożone przed 1 stycznia 2010 r., państwo członkowskie może utrzymać przejściowy wzrost wszystkich wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia, wymienionych w ust. 1 i 2. Czasowemu wzrostowi musi odpowiadać redukcja zanieczyszczenia, którą można by było osiągnąć dzięki wdrożeniu środków dotyczących źródeł 1 stycznia 2010 r. Nie może on przekraczać marginesu tolerancji i utrzymywać się po terminie wejścia w życie***

*Uzasadnienie*

*Niezwykle istotne jest powiązanie środków wspólnotowych na rzecz ograniczenia emisji w różnych sektorach z możliwością osiągnięcia przez państwa członkowskie wartości dopuszczalnych i pułapów stężenia. Określona w ust. 2a możliwość ich zwiększenia musi być rozpatrywana w połączeniu z poprawką 4.*

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 124  
Artykuł 20 ustęp 3

3. W przypadku stosowania przez Państwo Członkowskie ust. 1 **lub** 2, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub pułap stężenia każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV dla danego zanieczyszczenia.

3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie ust. 1, 2 **lub** 2a, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub pułap stężenia każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV dla danego zanieczyszczenia.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Jednym z poważniejszych problemów obecnej dyrektywy jest fakt, że nie ma związku między wartościami dopuszczalnymi i przyjęciem środków wspólnotowych, które pozwoliłyby państwom członkowskim osiągnąć te wartości dopuszczalne. Niniejsza poprawka wprowadza taki związek. Państwa członkowskie powinny poczynić wszelkie niezbędne starania, aby osiągnąć wartości dopuszczalne, ale w sytuacji gdy brak działań Wspólnoty uniemożliwia im przestrzeganie niniejszej dyrektywy, powinny mieć możliwość uzyskania przedłużenia terminu.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 125  
Artykuł 20 ustęp 3

3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie **ust. 1 lub 2**, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub pułap stężenia każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV

3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie **ust. 1, 2 lub 2a**, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub pułap stężenia każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV

dla danego zanieczyszczenia.

dla danego zanieczyszczenia.

Or. nl

*Uzasadnienie*

*Niezwykłe istotne jest powiązanie środków wspólnotowych na rzecz ograniczenia emisji w różnych sektorach z możliwością osiągnięcia przez państwa członkowskie wartości dopuszczalnych i pułapów stężenia. Określona w ust. 2a możliwość ich zwiększenia musi być rozpatrywana w połączeniu z poprawką 4.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 126  
Artykuł 20 ustęp 3

3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie ust. 1 **lub 2**, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub **pułap stężenia** każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV dla danego zanieczyszczenia.

3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie ust. 1, **2 lub 2a**, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub **wartość docelowa dla** każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV dla danego zanieczyszczenia.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Dostosowanie w związku z poprawką do art. 20 ust. 2a.*

Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Poprawka 127  
Artykuł 20 ustęp 3

3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie **ust. 1 lub 2**, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub **pułap stężenia** każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV dla danego zanieczyszczenia.

3. W przypadku stosowania przez państwo członkowskie **ust. 1, 2 lub 3**, zapewnia ono, aby wartość dopuszczalna lub **wartość docelowa dla** każdego zanieczyszczenia nie były przekroczone o więcej niż margines tolerancji podany w załączniku XI lub XIV dla danego zanieczyszczenia.

Or. nl



Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Poprawka 128  
Artykuł 20 ustęp 3 a (nowy)

**3a. Jeżeli wymieniony w ust. 1 plan lub program dla określonej strefy lub aglomeracji potwierdza, że nie można osiągnąć wartości dopuszczalnych lub docelowych, wówczas państwa członkowskie muszą dowieść, że podjęły wszystkie możliwe środki, i poinformować o tym w sprawozdaniu, zawierającym następujące elementy:**

**a) powody przekroczenia;**

**b) środki podjęte w celu osiągnięcia wartości dopuszczalnych lub celowych.**

Or. nl

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 129  
Artykuł 20 ustęp 4

4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania ust. 1 **lub** 2, i przekazują plany **lub programy oraz program ograniczenia zanieczyszczeń powietrza**, o którym mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.

W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu dziewięciu miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi ust. 1 **lub** 2 zostały spełnione.

W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od Państw Członkowskich dostosowania lub przygotowania nowych planów **lub programów, lub programów ograniczania zanieczyszczeń powietrza**.

4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania ust. 1, 2 **lub 2a**, i przekazują plany, o których mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.

W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu dziewięciu miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi ust. 1, 2 **lub 2a** zostały spełnione.

W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania nowych planów **dotyczących jakości powietrza**.

Or. en

## Uzasadnienie

Jednym z poważniejszych problemów obecnej dyrektywy jest fakt, że nie ma związku między wartościami dopuszczalnymi i przyjęciem środków wspólnotowych, które pozwoliłyby państwom członkowskim osiągnąć te wartości dopuszczalne. Niniejsza poprawka wprowadza taki związek. Państwa członkowskie powinny poczynić wszelkie niezbędne starania, aby osiągnąć wartości dopuszczalne, ale w sytuacji gdy brak działań Wspólnoty uniemożliwia im przestrzeganie niniejszej dyrektywy, powinny mieć możliwość uzyskania przedłużenia terminu.

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 130  
Artykuł 20 ustęp 4

4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania **ust. 1 lub 2**, i przekazują plany lub programy oraz program ograniczenia zanieczyszczeń powietrza, o którym mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.

W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu **dziewięciu** miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi **ust. 1 lub 2** zostały spełnione.

W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania nowych planów lub programów, lub programów ograniczania zanieczyszczeń powietrza.

4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania **ust. 1, 2 lub 2a**, i przekazują plany lub programy oraz program ograniczenia zanieczyszczeń powietrza, o którym mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.

**Komisja podejmuje decyzję po konsultacjach z państwami członkowskimi.**  
W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu **sześciu** miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi **ust. 1, 2 lub 2a** zostały spełnione.

W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania nowych planów lub programów, lub programów ograniczania zanieczyszczeń powietrza.

Or. nl

## Uzasadnienie

Niezwykle istotne jest powiązanie środków wspólnotowych na rzecz ograniczenia emisji w różnych sektorach z możliwością osiągnięcia przez państwa członkowskie wartości dopuszczalnych i pułapów stężenia. Określona w ust. 2a możliwość ich zwiększenia musi być rozpatrywana w połączeniu z poprawką 4.

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 131  
Artykuł 20 ustęp 4

4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania **ust. 1 lub 2**, i przekazują **plany lub programy oraz program ograniczenia zanieczyszczeń powietrza**, o którym mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.

W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu **dziewięciu** miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi ust. 1 lub 2 zostały spełnione.

W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania **nowych planów lub programów, lub programów ograniczania zanieczyszczeń powietrza**.

4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania **ust. 1, 2 lub 2a**, i przekazują **plan ograniczenia zanieczyszczeń powietrza**, o którym mowa w ust. 1 **lit. a oraz b**, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.

W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu **sześciu** miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi ust. 1 lub 2 zostały spełnione.

W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania **nowego planu ograniczenia zanieczyszczeń powietrza**.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zmiany związane z poprawką do art. 20 ust. 1. Należy skrócić termin weryfikacji przez Komisję z dziewięciu do sześciu miesięcy, ponieważ zainteresowane gminy i władze lokalne potrzebują pilnie pewności prawnej.*

Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Poprawka 132  
Artykuł 20 ustęp 4

4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania **ust. 1 lub 2**, i przekazują plany lub programy oraz program ograniczenia zanieczyszczeń powietrza, o którym mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.

4. Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o przypadkach, które ich zdaniem wymagają stosowania **ust. 1, 2 lub 3**, i przekazują plany lub programy oraz program ograniczenia zanieczyszczeń powietrza, o którym mowa w ust. 1, wraz ze wszystkimi istotnymi informacjami niezbędnymi Komisji do oceny czy spełniono konieczne warunki.

W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu dziewięciu miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi **ust. 1 lub 2** zostały spełnione.

W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania nowych planów lub programów, lub programów ograniczania zanieczyszczeń powietrza.

W przypadku, gdy Komisja nie zgłosi zastrzeżeń w ciągu dziewięciu miesięcy od daty otrzymania powyższego zgłoszenia, uznaje się, że wymogi **ust. 1, 2 lub 3** zostały spełnione.

W razie zastrzeżeń Komisja może zażądać od państw członkowskich dostosowania lub przygotowania nowych planów lub programów, lub programów ograniczania zanieczyszczeń powietrza.

Or. nl

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 133  
Artykuł 20 ustęp 4 a (nowy)

***4a. Powołując się informacje przekazywane przez państwa członkowskie zgodnie z ust. 4, Komisja ocenia, czy konieczne jest podjęcie dodatkowych środków na szczeblu wspólnotowym w celu skutecznej realizacji działań przedstawionych w planach ograniczenia zanieczyszczenia powietrza zgodnie z ust. 1.***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Jeżeli wiele różnych regionów europejskich złoży wnioski o odroczenie terminów zgodności z wartościami dopuszczalnymi, Komisja powinna ocenić ewentualną konieczność podjęcia dalszych działań w celu poprawy jakości powietrza.*

Poprawkę złożyła Marie-Noëlle Lienemann

Poprawka 134  
Artykuł 20 ustęp 4 a (nowy)

***4a. Poszczególne państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o odroczeniu zastosowania niniejszej dyrektywy do czasu wprowadzenia do niej zmian zgodnie z art. 30. W ciągu sześciu miesięcy od opublikowania niniejszej dyrektywy***

*powiadają one Komisję o podjętej przez siebie decyzji i mają wówczas obowiązek stosowania się do postanowień dyrektywy 1999/30/WE. Po otrzymaniu zawiadomienia od państw członkowskich Komisja w ciągu jednego miesiąca publikuje listę państw, w których obowiązuje niniejsza dyrektywa, oraz państw, w których w dalszym ciągu obowiązuje dyrektywa 1999/30/WE.*

Or. fr

#### *Uzasadnienie*

*Niektóre państwa napotykają trudności natury technicznej, społecznej lub gospodarczej w przypadku, gdy chodzi o postępy w poprawie czystości powietrza na niektórych obszarach w obrębie ich terytorium. Muszą one mieć czas na skonsolidowanie rozpoczętych działań mających na celu zmniejszenie liczby źródeł zanieczyszczeń i monitorowanie czystości powietrza. Nie można utrudniać wysiłków państw, które są w stanie szybciej osiągnąć cele związane z lepszą jakością powietrza, oraz tych, które wyrażą taką chęć. Określenie rozsądnych celów i ograniczeń w oparciu o najnowszy stan wiedzy naukowej oraz przy zastosowaniu najlepszych dostępnych technik umożliwia ustalenie dla wszystkich ambitnego celu, który zostałby zrewidowany po pięciu latach. Działania takie należy podejmować z poszanowaniem prawa zainteresowanych stron do informacji.*

Poprawkę złożyli Riitta Myller, Åsa Westlund, Dan Jørgensen

Poprawka 135

Artykuł 21 ustęp 1 akapit trzeci a) (nowy)

***Takie specjalne działania muszą być kontynuowane również w 2015 r. w celu zagwarantowania, że wszystkie państwa członkowskie osiągną cel związany z ograniczeniem stopnia narażenia na działanie dla roku 2020, ustanowiony w załączniku XIV. Państwa członkowskie, w których przypadku istnieje ryzyko niespełnienia tego celu, muszą opracować programy zapewniające jego realizację.***

Or. sv

#### *Uzasadnienie*

*Specjalne podejście do realizacji celu związanego z redukcją narażenia na działanie w roku 2015 zwiększa szanse jego osiągnięcia do roku 2020.*

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 136  
Artykuł 21 ustęp 3

3. Plany i programy, o których mowa w ust. 1, oraz program ograniczania zanieczyszczeń powietrza, o którym mowa w art. 20 ust. 1 lit. b), nie podlegają ocenie na mocy dyrektywy 2001/42/WE.

3. Plany i programy, o których mowa w ust. 1, oraz program ograniczania zanieczyszczeń powietrza, o którym mowa w art. 20 ust. 1 lit. b), nie podlegają ocenie na mocy dyrektywy 2001/42/WE, **chyba że ustanawiają ramy dla zezwoleń budowlanych.**

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Tam gdzie plany i programy przewidują rozwój projektów, ich skutki dla środowiska prawdopodobnie wyjdą poza samą poprawę jakości powietrza. Ponieważ celem niniejszych planów i programów jest bezpośrednio poprawienie jakości powietrza i środowiska, powinny być one w związku z tym przedmiotem oceny na mocy dyrektywy 2001/42/WE. Niniejsza poprawka zapewni, że wszystkie skutki dla środowiska spowodowane przez niniejsze plany i programy zostaną rozważone, a ich spójność z innymi istotnymi planami zostanie wzięta pod uwagę.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 137  
Artykuł 21 ustęp 3 a (nowy)

x

**3a. Komisja upoważnia państwa członkowskie, które w swoich planach lub programach potrafią wykazać, że istniejąca harmonizacja zgodnie z art. 95 jest niewystarczająca dla wyraźnej poprawy jakości powietrza atmosferycznego, do podjęcia dalszych działań, jeżeli przedłożą one Komisji stosowne wnioski w tej sprawie zgodnie z art. 95 ust. 4 i 5 traktatu.**

Or. nl

#### *Uzasadnienie*

*Zasady rynku wewnętrznego muszą uwzględniać wymogi wysokiego poziomu ochrony środowiska naturalnego, również w zakresie poprawy jakości powietrza atmosferycznego.*

Poprawkę złożył Guido Sacconi

Poprawka 138

Artykuł 22 ustęp 1 akapit pierwszy

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji istnieje zagrożenie, że poziomy zanieczyszczeń w powietrzu atmosferycznym przekroczą jedną lub kilka wartości dopuszczalnych, pułapów stężenia, wartości docelowych lub progów ostrzegawczych, o których mowa w załącznikach VII, XI, sekcji A załącznika XII, i załączniku XIV, państwa członkowskie, ***tam gdzie to konieczne***, opracowują plany działania określające krótkoterminowe środki jakie należy podjąć w celu ograniczenia zagrożenia oraz skrócenia czasu występowania zjawiska.

1. W przypadku, gdy w określonej strefie lub aglomeracji istnieje zagrożenie, że poziomy zanieczyszczeń w powietrzu atmosferycznym przekroczą jedną lub kilka wartości dopuszczalnych, pułapów stężenia, wartości docelowych lub progów ostrzegawczych, o których mowa w załącznikach VII, XI, sekcji A załącznika XII, i załączniku XIV, państwa członkowskie opracowują plany działania określające krótkoterminowe środki, jakie należy podjąć w celu ograniczenia zagrożenia oraz skrócenia czasu występowania zjawiska.

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Jeżeli niebezpieczeństwo przekroczenia wartości dopuszczalnych, pułapów stężeń, wartości docelowych lub progów ostrzegawczych wciąż się utrzymuje, celowość krótkoterminowego planu działania jest niepodważalna. Ponieważ wartości dopuszczalne ustala się z myślą o ochronie zdrowia oraz ekosystemów, w przypadku ich przekroczenia należy natychmiast podjąć skuteczne działania.*

Poprawkę złożył Guido Sacconi

Poprawka 139

Artykuł 22 ustęp 2

2. Krótkoterminowe plany działania, o których mowa w ust. 1, ***mogą, w zależności o indywidualnych przypadków, obejmować*** środki niezbędne do kontrolowania i, w razie konieczności, zawieszania działalności, w tym ruchu drogowego, który wpływa na ryzyko przekroczenia wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia, lub wartości docelowych, lub progów ostrzegawczych. Plany te mogą również obejmować skuteczne środki w odniesieniu do wykorzystywania

2. Krótkoterminowe plany działania, o których mowa w ust. 1, ***obejmują*** środki niezbędne do kontrolowania i, w razie konieczności, zawieszania działalności, w tym ruchu drogowego, który wpływa na ryzyko przekroczenia wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia, lub wartości docelowych, lub progów ostrzegawczych. Plany te mogą również obejmować skuteczne środki w odniesieniu do wykorzystywania zakładów i produktów przemysłowych.

zakładów i produktów przemysłowych.

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Celem krótkoterminowego planu działania jest szybkie i skuteczne zredukowanie poziomu emisji prowadzącego do nadmiernego narażenia ludności. Zaprzestanie wykonywania czynności powodujących zanieczyszczenie to najszybszy sposób osiągnięcia tego celu i dlatego należy z niego niezwłocznie korzystać.*

Poprawkę złożyła María del Pilar Ayuso González

Poprawka 140  
Artykuł 22 ustęp 2

2. Krótkoterminowe plany działania, o których mowa w ust. 1, mogą, w zależności o indywidualnych przypadków, obejmować środki niezbędne do kontrolowania i, w razie konieczności, zawieszania działalności, **w tym ruchu drogowego, który wpływa na** ryzyko przekroczenia wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia, lub wartości docelowych, lub progów ostrzegawczych. **Plany te mogą również obejmować skuteczne środki w odniesieniu do wykorzystywania zakładów i produktów przemysłowych.**

2. Krótkoterminowe plany działania, o których mowa w ust. 1, mogą, w zależności od indywidualnych przypadków, obejmować środki **o sprawdzonej krótkoterminowej skuteczności** niezbędne do kontrolowania i, w razie konieczności, zawieszania działalności, która **jest wyraźnie odpowiedzialna za zwiększone** ryzyko przekroczenia wartości dopuszczalnych lub pułapów stężenia, lub wartości docelowych, lub progów ostrzegawczych.

Or. es

#### *Uzasadnienie*

*Działania w ramach krótkoterminowych planów działania muszą być naprawdę skuteczne w krótkim okresie czasu. Ponadto, jeżeli działalność ma zostać zawieszona, powód musi być jasny. Poza tym wymienianie tylko ruchu drogowego wydaje się zbyt arbitralne.*

Poprawkę złożyła Adriana Poli Bortone

Poprawka 141  
Artykuł 25 a (nowy)

x

#### *Artykuł 25a*

**1. W celu spełnienia wymagań obowiązujących dwa lata po wejściu w życie przepisów wykonawczych, zawartych w art.**



**26 ust. 2 niniejszej dyrektywy, państwa członkowskie muszą każdego roku przekazywać Komisji:**

**a) w ciągu dziewięciu miesięcy po upływie każdego roku listę obszarów i aglomeracji zgodnie z art. 4;**

**b) w odniesieniu do obszarów i aglomeracji, w których stężenie jednego lub kilku rodzajów zanieczyszczeń przekracza wartości dopuszczalne lub pułapy stężeń, w tym również maksymalny margines tolerancji lub najwyższe wartości docelowe, albo też poziom krytyczny – w ciągu dziewięciu miesięcy po upływie każdego roku zarejestrowane wartości i w razie potrzeby terminy lub okresy, w których zaobserwowano przekroczenie tych wartości;**

**c) niezwłocznie, ale nie później niż dwa lata po upływie roku, w którym po raz pierwszy zaobserwowano przekroczenie wartości – plany dotyczące jakości powietrza, zgodnie z art. 21 ust. 1;**

**d) za każdy miesiąc od kwietnia do września każdego roku wstępne informacje na temat zarejestrowanych wartości i długości okresu, w którym został przekroczony próg ostrzegawczy dla ozonu lub próg informowania;**

**e) w ciągu dziewięciu miesięcy po upływie każdego roku informacje na temat przekroczenia progów ostrzegawczego lub progów informowania, stężenia prekursorów ozonu zgodnie z załącznikiem X oraz na temat stężenia  $PM_{2,5}$  i składu chemicznego w punktach terenowych, zgodnie z art. 6 ust. 5.**

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Informacje przekazywane Komisji przez państwa członkowskie muszą nie tylko dotrzeć do niej niezwłocznie, lecz muszą być również jasne oraz musi je cechować odpowiedni poziom wiarygodności prawnej. Uzupelnienia odpowiadają art. 11 ust. 1 dyrektywy 96/62/WE oraz art. 10 ust. 1 i art. 10 ust. 2 dyrektywy 2002/3/WE. W ten sposób unika się procedury komitetu, proponowanej przez Komisję.*

Poprawkę złożyła Adriana Poli Bortone

Poprawka 142  
Artykuł 29 litera b)

b) artykuł 11 ust. 1 dyrektywy 96/62/WE oraz art. 10 ust. 1 i ust. 2 dyrektywy 2002/3/WE do **momentu wejścia** w życie środków wykonawczych, o których mowa w art. 26 ust. 2 niniejszej dyrektywy;

b) artykuł 11 ust. 1 dyrektywy 96/62/WE oraz art. 10 ust. 1 i ust. 2 dyrektywy 2002/3/WE do **dwóch lat po wejściu** w życie środków wykonawczych, o których mowa w art. 26 ust. 2 niniejszej dyrektywy;

Or. it

*Uzasadnienie*

*Państwa członkowskie muszą mieć wystarczająco dużo czasu na dostosowanie swoich systemów krajowych, ponieważ środki wykonawcze, przyjęte przez Komisję, będą zawierać nowe postanowienia dotyczące przekazywania danych.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 143  
Artykuł 30

W okresie pięciu lat **od przyjęcia** dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do **PM<sub>2,5</sub>**. W szczególności Komisja **opracuje i zaproponuje szczegółowe działania mające na celu ustalenie prawnie wiążących zobowiązań dotyczących ograniczenia stopnia narażenia, uwzględniających różnorodność sytuacji w poszczególnych państwach członkowskich w przyszłości w zakresie jakości powietrza i możliwości ograniczenia zanieczyszczeń.**

W okresie pięciu lat **po wejściu w życie niniejszej** dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do **zanieczyszczeń powietrza atmosferycznego, w oparciu o najnowsze dowody naukowe.** W szczególności Komisja **ocenia, w jakim zakresie zaproponowano i wdrożono określone w strategii tematycznej środki na rzecz ograniczenia zanieczyszczenia powietrza i czy dzięki nim udało się osiągnąć przewidywaną poprawę jakości powietrza, czy też konieczna wydaje się korekta strategii i/lub dyrektywy.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Trwała poprawa jakości powietrza wymaga podjęcia szeregu środków na szczeblu europejskim, krajowym i lokalnym. Emisję zanieczyszczeń należy zwalczać u źródła. Trzeba również ocenić, czy środki zaproponowane przez Komisję są wystarczające do realizacji tego celu na szczeblu europejskim.*

Poprawkę złożyła María del Pilar Ayuso González

Poprawka 144

Artykuł 30

W okresie pięciu lat od **przyjęcia** dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do PM<sub>2,5</sub>. W szczególności Komisja opracuje i zaproponuje szczegółowe działania mające na celu ustalenie **prawnie wiążących** zobowiązań **dotyczących ograniczenia stopnia narażenia**, uwzględniających różnorodność sytuacji w poszczególnych państwach członkowskich w przyszłości w zakresie jakości powietrza i możliwości ograniczenia zanieczyszczeń.

W okresie pięciu lat od **wejścia w życie** dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do PM<sub>2,5</sub> **i PM<sub>10</sub>**, **biorąc pod uwagę najnowsze osiągnięcia naukowe**. W szczególności Komisja opracuje i zaproponuje, **gdzie właściwe**, szczegółowe działania mające na celu ustalenie zobowiązań uwzględniających różnorodność sytuacji w poszczególnych państwach członkowskich w przyszłości w zakresie jakości powietrza i możliwości ograniczenia zanieczyszczeń.

Or. es

*Uzasadnienie*

*Nie należy ograniczać kolejnej rewizji dyrektywy na tym etapie. Rewizja musi opierać się na nowych danych naukowych, które pojawią się w ciągu kolejnych pięciu lat.*

Poprawkę złożył Martin Callanan

Poprawka 145

Artykuł 30

W okresie pięciu lat od przyjęcia dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do PM<sub>2,5</sub>. **W szczególności** Komisja opracuje i zaproponuje **szczególne działania mające na celu ustalenie prawnie wiążących** zobowiązań **dotyczących ograniczenia stopnia narażenia**, uwzględniających różnorodność sytuacji w poszczególnych państwach członkowskich w przyszłości w zakresie jakości powietrza i możliwości ograniczenia zanieczyszczeń.

W okresie pięciu lat od przyjęcia dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do PM<sub>2,5</sub> **i PM<sub>10</sub>**, **biorąc pod uwagę rozwój wiedzy naukowej**. **Jeżeli to właściwe**, Komisja opracuje i zaproponuje **zweryfikowane** zobowiązania uwzględniające różnorodność sytuacji i możliwości **dalszych opłacalnych usprawnień** w poszczególnych państwach członkowskich.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Zbyt wcześnie jest przypuszczać, że dalsze działania powinny być prawnie wiążące.*

*PM10 powinien zostać włączony z uwagi na postęp wiedzy naukowej. US-EPA proponuje już uchYLENIE zarówno rocznego jak i 24-godz. PM10 krajowego standardu jakości powietrza atmosferycznego a proponuje wprowadzenie 24-godz. PM10-2.5 krajowego standardu jakości powietrza atmosferycznego. W oparciu o to, że „obecne dane naukowe nie wykazują istnienia znacznego zagrożenia dla zdrowia publicznego spowodowanego długotrwałym narażeniem na gruboziarniste cząstki” oraz że „brak wystarczających dowodów naukowych na poparcie długotrwałego standardu dla cząstek gruboziarnistych”.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 146  
Artykuł 30

W okresie pięciu lat od przyjęcia dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do PM<sub>2,5</sub>. W szczególności Komisja opracuje i zaproponuje szczegółowe działania mające na celu ustalenie prawnie wiążących zobowiązań dotyczących ograniczenia stopnia narażenia, uwzględniających różnorodność sytuacji w poszczególnych państwach członkowskich w przyszłości w zakresie jakości powietrza i możliwości ograniczenia zanieczyszczeń.

W okresie pięciu lat od przyjęcia dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do PM<sub>2,5</sub>. W szczególności Komisja opracuje i zaproponuje szczegółowe działania mające na celu ustalenie prawnie wiążących zobowiązań dotyczących ograniczenia stopnia narażenia, uwzględniających różnorodność sytuacji w poszczególnych państwach członkowskich w przyszłości w zakresie jakości powietrza i możliwości ograniczenia zanieczyszczeń. ***W ramach przeglądu Komisja bada, czy w odniesieniu do PM<sub>10</sub> wystarczające jest dalsze określanie wartości dopuszczalnych, czy też należy je zastąpić wartościami dopuszczalnymi dla PM<sub>2,5</sub>.***

Or. nl

*Uzasadnienie*

*W dyrektywie wprowadza się oprócz PM<sub>10</sub> również PM<sub>2,5</sub>. Jeżeli przegląd dyrektywy wykaże, że pożądane są wartości dopuszczalne dla PM<sub>2,5</sub>, wówczas należy usunąć normę dla PM<sub>10</sub>. W przeciwnym razie należy zachować wyłącznie normę dla PM<sub>10</sub>. W każdym razie po przeglądzie powinny obowiązywać wyłącznie wartości dopuszczalne dla jednej normy.*

Poprawkę złożyła Marie-Noëlle Lienemann

Poprawka 147  
Artykuł 30

W okresie pięciu lat od **przyjęcia** dyrektywy, Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do PM<sub>2,5</sub>. W szczególności Komisja opracuje i zaproponuje

W okresie pięciu lat od **wejścia w życie** dyrektywy Komisja dokona przeglądu przepisów odnoszących się do PM<sub>2,5</sub> **i PM<sub>10</sub>**. W szczególności Komisja opracuje i

szczegółowe działania mające na celu **ustalenie prawnie wiążących zobowiązań dotyczących ograniczenia stopnia narażenia, uwzględniających różnorodność sytuacji w poszczególnych państwach członkowskich w przyszłości w zakresie jakości powietrza i możliwości ograniczenia zanieczyszczeń.**

zapropnuje szczególowe działania mające na celu **ujednoczenie wartości dopuszczalnych, ustalonych przez państwa członkowskie.**

Or. fr

### Uzasadnienie

*Dzięki tej poprawce Komisja powinna mieć możliwość opracowania bilansu jakości powietrza w państwach członkowskich w odniesieniu do  $PM_{2,5}$  i  $PM_{10}$  w ciągu niezbyt długiego okresu, pozwalającego państwom członkowskim na wcielenie w życie nowych postanowień tej dyrektywy lub konsolidację postanowień dyrektywy 1999/30/WE w celu dokonania postępów w związku z drugim etapem wprowadzania jednolitych standardów jakości powietrza w Unii Europejskiej.*

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 148

Załącznik II sekcja A litera c) Tekst proponowany przez Komisję

	średnia 24-godzinna	średnia roczna $PM_{10}$	średnia roczna $PM_{2,5}$
Górny próg oszacowania	30 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , nie może zostać przekroczone więcej niż 7 razy w roku kalendarzowym	14 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	10 $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Dolny próg oszacowania	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , nie może zostać przekroczone więcej niż 7 razy w roku kalendarzowym	10 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$

### Poprawka Parlamentu

	średnia 24-godzinna	średnia roczna $PM_{10}$	średnia roczna $PM_{2,5}$
Górny próg oszacowania	30 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ w przypadku $PM_{10}$ oraz 20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ w przypadku $PM_{2,5}$ nie może zostać przekroczone więcej niż 7 razy w roku kalendarzowym	<u>22</u> $\mu\text{g}/\text{m}^3$	<u>14</u> $\mu\text{g}/\text{m}^3$

Dolny próg oszacowania	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ w przypadku $\text{PM}_{10}$ i 12 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ w przypadku $\text{PM}_{2,5}$ nie może zostać przekroczone więcej niż 7 razy w roku kalendarzowym	<u>16</u> $\mu\text{g}/\text{m}^3$	<u>10</u> $\mu\text{g}/\text{m}^3$
------------------------	--	------------------------------------	------------------------------------

Or. fr

### Uzasadnienie

Progi oszacowania umożliwiają określenie strategii monitorowania (poprzez pomiar lub obliczenie, w zależności od poziomu) oraz odpowiednich rozmiarów punktu obserwacyjnego zajmującego się ciągłym monitorowaniem. W wyniku tej poprawki, która podwaja wysokość progów dla  $\text{PM}_{10}$ , zaprzestano by monitorowania poziomu  $\text{PM}_{10}$  na obszarach miejskich, utrzymując je jednak na niektórych obszarach przemysłowych Francji lub tam, gdzie jest znaczne natężenie ruchu drogowego i występuje duże zanieczyszczenie. Zgodnie z obecnym stanem wiedzy pomiar zawartości pyłu w powietrzu ma ogromne znaczenie, ponieważ konieczne jest opracowanie niezawodnych metod obliczeniowych, których obecnie brakuje. Roczne wartości progowe, zaproponowane dla  $\text{PM}_{10}$ , opierają się na tej samej proporcji, co relacja  $\text{PM}_{2,5}$  do wartości dopuszczalnej: górny próg 56% z 40  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  oraz dolny próg 40% z 40  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ . W przypadku progów dziennych proponuje się utrzymanie pierwotnego brzmienia tekstu dla  $\text{PM}_{10}$  oraz wprowadzenie dokładnych wartości dla  $\text{PM}_{2,5}$ .

Poprawkę złożył Holger Kraemer

Poprawka 149

Załącznik II sekcja A litera aa) (nowa)

**aa) OCENA ZGODNOŚCI Z  
WARTOŚCIAMI DOPUSZCZALNYMI**

**Zgodności z wartościami dopuszczalnymi  
nie ocenia się w następujących  
miejscach:**

- a) we wszystkich miejscach, w których zgodnie z kryteriami ustanowionymi w niniejszym załączniku nie ma potrzeby uruchamiania punktów poboru próbek dla odnośnych zanieczyszczeń;**
- b) w strefach, które są niedostępne dla ludności, niezasiedlone lub zasiedlone nie na stałe;**
- c) na terenach fabryk lub instalacji przemysłowych, gdzie obowiązują wszystkie odnośne zasady bezpieczeństwa pracy i które są niedostępne dla ludności;**

**d) na ulicach, wysepkach i na środkowym pasie autostrad i dróg szybkiego ruchu.**

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Nowa litera aa) służy wyjaśnieniu, że w określonych miejscach na terytorium danego państwa, które nie są istotne z punktu widzenia stopnia narażenia ludności, nie trzeba oceniać zgodności wartości dopuszczalnych. Zalicza się do nich niedostępne dla ludności miejsca lub zakłady przemysłowe, w których przypadku obowiązują wszystkie odnośne zasady bezpieczeństwa pracy; ponadto ulice (chodzi przy tym o jezdnię), wysepki i środkowe pasy autostrad oraz dróg szybkiego ruchu, o ile nie mają one znaczenia dla stopnia narażenia zdrowia ludzkiego.*

Poprawkę złożył Jules Maaten

Poprawka 150

Załącznik II sekcja A litera a) a (nowa)

#### ***(aa) STOSOWANIE WARTOŚCI DOPUSZCZALNYCH***

***Państwa członkowskie zapewniają na swoim terytorium, aby poziom dwutlenku siarki, PM<sub>10</sub>, ołowiu i tlenku węgla w powietrzu atmosferycznym nie przekraczał wartości dopuszczalnych podanych w załączniku XI.***

***Stosowanie wartości dopuszczalnych nie jest wymagane w następujących miejscach:***

***(a) w miejscach, w których, zgodnie z kryteriami opisanymi w niniejszym załączniku, zlokalizowane są punkty poboru próbek, do których ma zastosowanie niniejszy załącznik;***

***(b) na obszarach, do których ludność nie ma dostępu, które pozostają niezamieszkane lub które nie są zamieszkane na stałe;***

***(c) w budynkach fabryk lub instalacjach przemysłowych, co do których mają zastosowanie wszystkie odpowiednie przepisy dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy i do których ludność nie***

*ma dostępu;*

*(d) na jezdniach i pasach dzielących autostrad i dróg szybkiego ruchu;*

*(e) na obszarach gdzie ludność nie jest pośrednio lub bezpośrednio narażona przez dłuższy okres czasu.*

Or. en

### Uzasadnienie

*Nowa litera (aa) ma na celu uściślenie, że w pewnych miejscach na terytorium państw członkowskich, które nie mają znaczenia ze względu na brak ludności, która mogłaby zostać narażona, nie ma potrzeby stosować wartości dopuszczalnych. Należą do nich miejsca, w których ludność nie jest pośrednio lub bezpośrednio narażona przez dłuższy okres czasu, ponieważ załącznik III wymaga, aby punkty poboru próbek mające na celu ochronę zdrowia ludzkiego były zlokalizowane tam gdzie ludność mogła być narażona przez wystarczająco długi okres czasu w stosunku do okresu uśrednienia wartości dopuszczalnych lub gdzie jest narażona.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 151

Załącznik V sekcja A litera a) Tekst proponowany przez Komisję

<b>Liczba mieszkańców aglomeracji lub strefy (w tysiącach)</b>	<b>W przypadku, gdy stężenia przekraczają górny próg oszacowania</b>	<b>W przypadku, gdy stężenia znajdują się między górnym i dolnym progiem oszacowania</b>
0-249	<i>1</i>	<i>1</i>
250-499	<i>2</i>	<i>1</i>
500-749	<i>2</i>	<i>1</i>
750-999	<i>3</i>	<i>1</i>
1 000-1 499	<i>4</i>	<i>2</i>
1 500-1 999	<i>5</i>	<i>2</i>
2 000-2 749	<i>6</i>	<i>3</i>
2 750-3 749	<i>7</i>	<i>3</i>
3 750-4 749	<i>8</i>	<i>4</i>



4 750-5 999	9	4
≥ 6 000	10	5

Poprawka Parlamentu

Liczba mieszkańców aglomeracji lub strefy (w tysiącach)	W przypadku, gdy stężenia przekraczają górny próg oszacowania		W przypadku, gdy stężenia znajdują się między górnym i dolnym progiem oszacowania	
	Zanieczyszczenia oprócz $PM_{2,5}$	$PM_{2,5}$	Zanieczyszczenia oprócz $PM_{2,5}$	$PM_{2,5}$
0-249	1	1	1	1
250-499	2	1	1	1
500-749	2	1	1	1
750-999	3	1	1	1
1 000-1 499	4	2	2	1
1 500-1 999	5	2	2	1
2 000-2 749	6	3	3	1
2 750-3 749	7	3	3	1
3 750-4 749	8	4	4	2
4 750-5 999	9	4	4	2
≥ 6 000	10	5	5	2

Or. de

*Uzasadnienie*

*Równoczesne pomiary wartości  $PM_{10}$  i  $PM_{2,5}$  wiążą się z dodatkowymi kosztami, które są zupełnie nieproporcjonalne w stosunku do spodziewanych korzyści. W związku ze ścisłym powiązaniem między  $PM_{10}$  a  $PM_{2,5}$  ( $PM_{2,5}$  stanowi 65-70% stałego składu  $PM_{10}$ ) dane dotyczące  $PM_{2,5}$  można pozyskiwać również poprzez łączenie pomiarów z modelowaniem.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 152

Załącznik XI sekcja opisująca „Dwutlenek azotu” Tekst proponowany przez Komisję

<b>Dwutlenek azotu</b>			
1 godzina	200 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , nie może zostać przekroczone więcej niż 18 razy w roku kalendarzowym	50 % w dniu 19 lipca 1999, zmniejszane w dniu 1 stycznia 2001 r. i co 12 miesięcy od tamtej pory o równą ilość rocznych udziałów procentowych tak aby osiągnąć 0 % do dnia 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia <b>2010</b> r.
Rok kalendarzowy	(40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	50 % w dniu 19 lipca 1999 r., zmniejszane w dniu 1 stycznia 2001 r. i co 12 miesięcy od tamtej pory o równą ilość rocznych udziałów procentowych tak aby osiągnąć 0 % do dnia 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia <b>2010</b> r.

Poprawka Parlamentu

<b>Dwutlenek azotu</b>			
1 godzina	200 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , nie może zostać przekroczone więcej niż 18 razy w roku kalendarzowym	50 % w dniu 19 lipca 1999, zmniejszane w dniu 1 stycznia 2001 r. i co 12 miesięcy od tamtej pory o równą ilość rocznych udziałów procentowych tak aby osiągnąć 0 % do dnia 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia <b>2013</b> r.
Rok kalendarzowy	(40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	50 % w dniu 19 lipca 1999 r., zmniejszane w dniu 1 stycznia 2001 r. i co 12 miesięcy od tamtej pory o równą ilość rocznych udziałów procentowych tak aby osiągnąć 0 % do dnia 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia <b>2013</b> r.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Termin realizacji wartości dopuszczalnej dla emisji dwutlenku azotu jest nierealny.*

Poprawkę złożył Guido Sacconi

Poprawka 153

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „PM<sub>10</sub>” Tekst proponowany przez Komisję

<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 dzień	50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	20 %	

## Poprawka Parlamentu

<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	
<i>1 dzień</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, nie może zostać przekroczone więcej niż 7 razy w roku kalendarzowym</i>	<i>50 %</i>	<i>1 stycznia 2010 r.</i>
<i>Rok kalendarzowy</i>	<i>20 µg/m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>1 stycznia 2010 r.</i>

Or. it

### *Uzasadnienie*

*Wprowadzenie drugiego etapu dla wartości dopuszczalnych dla PM<sub>10</sub> od dnia 1 stycznia 2010 r.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 154

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „PM<sub>10</sub>” Tekst proponowany przez Komisję

<b>PM<sub>10</sub></b>			
<i>1 dzień</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym</i>	<i>50 %</i>	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

## Poprawka Parlamentu

<b>PM<sub>10</sub></b>			
Rok kalendarzowy	40 µg/m <sup>3</sup>	20 %	
<i>Rok kalendarzowy</i>	<i>38 µg/m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>1 stycznia 2008 r.</i>
<i>Rok kalendarzowy</i>	<i>36 µg/m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>1 stycznia 2010 r.</i>
<i>Rok kalendarzowy</i>	<i>34 µg/m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>1 stycznia 2015 r.</i>

Or. de

## Uzasadnienie

*Zamiast koncentrować się na dziennych wartościach dopuszczalnych, które wywołują nieuzasadnioną panikę i krótkotrwały zryw do działania, należy raczej zwrócić większą uwagę na ambitne wartości roczne, umożliwiające podjęcie długofalowych środków służących trwałej poprawie jakości powietrza. Liczba 35 przekroczeń nie jest uzasadniona naukowo i prowadzi do podejmowania krótkoterminowych działań, jak np. alarm smogowy lub wstrzymanie ruchu drogowego, które zapobiegają ryzyku przekroczenia wartości dopuszczalnych wyłącznie dzięki niezwykle wysokiemu i nieproporcjonalnemu nakładowi środków.*

Poprawkę złożyli Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

### Poprawka 155

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „PM<sub>10</sub>” Tekst proponowany przez Komisję

PM <sub>10</sub>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

### Poprawka Parlamentu

PM <sub>10</sub>			
Rok kalendarzowy	(38 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

Or. de

## Uzasadnienie

*Zamiast koncentrować się na dziennych wartościach dopuszczalnych, które wywołują nieuzasadnioną panikę i krótkotrwały zryw do działania, należy raczej zwrócić większą uwagę na ambitne wartości roczne, umożliwiające podjęcie długofalowych środków służących trwałej poprawie jakości powietrza. Liczba 35 przekroczeń nie jest uzasadniona naukowo i prowadzi do podejmowania krótkoterminowych działań, jak np. alarm smogowy lub wstrzymanie ruchu drogowego, które zapobiegają ryzyku przekroczenia wartości dopuszczalnych wyłącznie dzięki niezwykle wysokiemu i nieproporcjonalnemu nakładowi środków.*

Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Poprawka 156

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „PM<sub>10</sub>” Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
PM <sub>10</sub>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
PM <sub>10</sub>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	<i>2010 r.</i>
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	<i>2010 r.</i>

Or. nl

Poprawkę złożył Jonas Sjöstedt

Poprawka 157

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „PM<sub>10</sub>” Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
PM <sub>10</sub>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
----------------------------	-----------------------	---------------------	--

<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	
<b>1 dzień</b>	<b>50 µg/m<sup>3</sup>, nie może zostać przekroczone więcej niż 7 razy w roku kalendarzowym</b>	<b>50 %</b>	<b>1 stycznia 2010 r.</b>
<b>Rok kalendarzowy</b>	<b>(20 µg/m<sup>3</sup>)</b>	<b>20 %</b>	<b>1 stycznia 2010 r.</b>

Or. sv

### Uzasadnienie

*W obowiązującej dyrektywie 1993/30/WE określono tzw. orientacyjną wartość dopuszczalną dla PM<sub>10</sub>, która ma zostać osiągnięta do dnia 1 stycznia 2010 r. Nie została ona już jednak uwzględniona we wniosku Komisji. Ta wartość orientacyjna, która jest zgodna z opublikowanymi w tym roku przez WHO wytycznymi dotyczącymi jakości powietrza, powinna zostać wprowadzona jako wiążąca wartość dopuszczalna zgodnie z pierwotnym terminarzem.*

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 158

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „PM<sub>10</sub>” Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

### Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

<i>1 dzień</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, nie może zostać przekroczone więcej niż 7 razy w roku kalendarzowym</i>	<i>50 %</i>	<i>1 stycznia 2010 r.</i>
<i>Rok kalendarzowy</i>	<i>(20 µg/m<sup>3</sup>)</i>	<i>20 %</i>	<i>1 stycznia 2010 r.</i>

Or. en

#### Uzasadnienie

*Drugi etap wartości dopuszczalnych PM<sub>10</sub> przewidziany w pierwszej dyrektywie pochodnej 1999/30/WE powinien zostać potwierdzony. Najnowsze wytyczne WHO dotyczące jakości powietrza zalecają obniżenie rocznej wartości dopuszczalnej PM<sub>10</sub> do 20 µg/m<sup>3</sup>.*

*Sprawozdanie APHEIS dotyczące fazy 3 oceniające wpływ narażenia na kontakt z PM<sub>10</sub> w 23 miastach o prawie 39 milionach mieszkańców stwierdza, że można by corocznie zapobiec 21 828 przedwczesnych zgonów spowodowanych długofalowym wpływem PM<sub>10</sub>, jeżeli roczny poziom PM<sub>10</sub> zostałby zredukowany do 20 µg/m<sup>3</sup> oraz że większość miast objętych APHEIS skorzystałoby gdyby zmniejszono poziom PM<sub>10</sub>.*

Poprawkę złożyli Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

#### Poprawka 159

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „PM<sub>10</sub>”Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
<b>PM<sub>10</sub></b>			
<i>1 dzień</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym</i>	<i>50 %</i>	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

#### Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
<b>PM<sub>10</sub></b>			
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	<i>do 31 grudnia 2009 r.</i>
	<i>(35 µg/m<sup>3</sup>)</i>	<i>20 %</i>	<i>1 stycznia 2010 r.</i>

Or. de

## Uzasadnienie

Ponieważ osiągnięcie niższych wartości drobnego pyłu zawieszonego jest możliwe wyłącznie w perspektywie długoterminowej (i pod warunkiem, że ustawodawca europejski wyda przepisy dotyczące ograniczenia emisji), wartość roczna jest jedyną odpowiednią normą dla stopnia narażenia na działanie drobnego pyłu zawieszonego. Dlatego też zbędna jest dzienna wartość dopuszczalna dla  $PM_{10}$ . W odniesieniu do średniej wartości rocznej Komisja ogłosiła pierwotnie próg ograniczenia zanieczyszczenia dla średniej wartości rocznej  $PM_{10}$ , którego nie uwzględniono w niniejszym wniosku. Proponowana przez Komisję średnia wartość roczna  $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$  dla  $PM_{10}$ , która ma pozostać niezmienną po roku 2010, jest niespecjalnie ambitna. W większości miast wartość ta jest osiągana już w chwili obecnej. Stąd też propozycja obniżenia rocznej wartości dopuszczalnej dla  $PM_{10}$  do  $35 \mu\text{g}/\text{m}^3$  od roku 2010. Średnia wartość roczna  $35 \mu\text{g}/\text{m}^3$  jest dobrze skorelowana ze średnią wartością dzienną  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , co gwarantuje dotychczasowy wysoki poziom ochrony.

Poprawkę złożył Anders Wijkman

Poprawka 160

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „ $PM_{10}$ ” Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
<b><math>PM_{10}</math></b>			
1 dzień	$50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	$(40 \mu\text{g}/\text{m}^3)$	20 %	

## Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
<b><math>PM_{10}</math></b>			
1 dzień	$50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	$(40 \mu\text{g}/\text{m}^3)$	20 %	
<b>1 dzień</b>	<b><math>50 \mu\text{g}/\text{m}^3</math>, nie może zostać przekroczone więcej niż 25 razy w roku kalendarzowym</b>	<b>50%</b>	<b>1 stycznia 2010r.</b>

Or. en

## Uzasadnienie

WHO wyraziła opinię, że roczna wartość powinna wynosić maksymalnie 20 mikrogramów dla



*PM10, oraz że liczba razy, kiedy dzienna wartość może zostać przekroczona, nie powinna być wyższa niż 4. Komisja proponuje 40 mikrogramów jako wartość roczną i 35 razy w roku kalendarzowym. Poprawka ma na celu stopniowe zbliżanie się do poziomów zalecanych przez WHO.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 161

Załącznik XI tabela, sekcja opisująca „PM<sub>10</sub>” Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	

Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartości dopuszczalne	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości dopuszczalnej
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 dzień	50 µg/m <sup>3</sup> , nie może zostać przekroczone więcej niż 35 razy w roku kalendarzowym	50 %	
Rok kalendarzowy	(40 µg/m <sup>3</sup> )	20 %	
<b>Rok kalendarzowy</b>	<b>(30 µg/m<sup>3</sup>)</b>	<b>20 %</b>	<b>1 stycznia 2010 r.</b>

Or. nl

*Uzasadnienie*

*Pominięcie pyłu zawieszonego pochodzącego z naturalnych źródeł oznacza w rzeczywistości poluzowanie wartości PM<sub>10</sub> dla danego roku kalendarzowego. Przy tym już obecna wartość nie jest zbyt ambitna. Dlatego też uzasadnione jest ustanowienie wartości 30 µg/m<sup>3</sup> dla danego roku kalendarzowego.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 162  
Załącznik XI tabela, sekcja B a (nowa)

**Ba. PRÓG INFORMOWANIA DLA PM10**

<i>Cel: Informacja</i>	<i>Okres uśredniania pomiarów</i>	<i>Próg</i>
<i>Informacja</i>	<i>1 dzień</i>	<i>200 µg/m<sup>3</sup></i>

Or. nl

*Uzasadnienie*

*Podobnie jak w przypadku stopnia narażenia w odniesieniu do ozonu konieczny jest również próg informowania dla drobnego pyłu zawieszzonego.*

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 163  
Załącznik XIV tytuł

DOCELOWE OGRANICZENIE STOPNIA  
NARAŻENIA **I PUŁAP STĘŻENIA** DLA  
PM<sub>2,5</sub>

DOCELOWE OGRANICZENIE STOPNIA  
NARAŻENIA, **WARTOŚĆ DOCELOWA I**  
**DOPUSZCZALNA** DLA PM<sub>2,5</sub>

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Wciąż nie ma wiarygodnych danych na temat stężenia tych rodzajów zanieczyszczeń w powietrzu, wobec czego jest jeszcze za wcześnie na ustalanie pułapu stężenia. Pojęcie wartości docelowej wydaje się zatem bardziej odpowiednie.*

Poprawkę złożyli Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Poprawka 164  
Załącznik XIV sekcja A, Średni wskaźnik narażenia na działanie

**A. ŚREDNI WSKAŹNIK NARAŻENIA NA  
DZIAŁANIE**

*skreślona*

*Średni wskaźnik narażenia na działanie  
wyrażony w µg/m<sup>3</sup> (Average Exposure  
Indicator AEI) zostanie ustalony w oparciu  
o pomiary w ośrodkach miejskich w*

*strefach i aglomeracjach na całym terytorium państwa członkowskiego. Należy go ustalać jako roczne średnie stężenie z 3 lat kalendarzowych dla wszystkich punktów poboru próbek ustanowionych zgodnie z art. 6 i 7. AEI dla roku odniesienia 2010 będzie średnią stężeń z lat 2008, 2009 i 2010. Na tej samej zasadzie AEI dla roku 2020 zostanie obliczony jako roczne średnie stężenie z trzech lat kalendarzowych dla wszystkich punktów poboru próbek z lat 2018, 2019 i 2020.*

Or. de

#### Uzasadnienie

*Ustanowienie celu zmniejszenia średniego stopnia narażenia na działanie jest zbędne, ponieważ ogłoszone przez Komisję określenie poziomów emisji dla pyłu zawieszonego ma prowadzić do ograniczenia jego emisji i tym samym do redukcji średniego stopnia narażenia na działanie. Właśnie dlatego proponowany cel dotyczący zmniejszenia średniego stopnia narażenia na działanie jest zbyteczny i można zaoszczędzić na związanych z nim kosztach nadzoru, oceny i przekazywania informacji społeczeństwu i Komisji. Ponadto wskaźnik nie jest jasno zdefiniowany; zależy on raczej od dokładnej lokalizacji stacji pomiarowych w ośrodkach miejskich, lokalnego (w szczególności budowlanego) rozwoju w okolicy tych stacji w ciągu następných 10-20 lat, co może mieć decydujący wpływ na średni poziom PM<sub>2,5</sub>, ale nie ma żadnego związku ze zmniejszeniem średniego stopnia narażenia na działanie.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

#### Poprawka 165

Załącznik XIV sekcja A, Średni wskaźnik narażenia na działanie

Średni wskaźnik narażenia na działanie wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  (Average Exposure Indicator AEI) zostanie ustalony w oparciu o pomiary w ośrodkach miejskich w strefach i aglomeracjach na całym terytorium państwa członkowskiego. Należy go ustalać jako roczne średnie stężenie z 3 lat kalendarzowych dla wszystkich punktów poboru próbek ustanowionych zgodnie z art. 6 i 7. AEI dla roku odniesienia 2010 będzie średnią stężeń z lat 2008, 2009 i 2010. Na tej samej zasadzie AEI dla roku 2020 zostanie obliczony jako roczne średnie stężenie z trzech lat kalendarzowych dla wszystkich punktów poboru próbek z lat 2018, 2019 i 2020.

Średni wskaźnik narażenia na działanie wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  (Average Exposure Indicator AEI) zostanie ustalony w oparciu o pomiary w ośrodkach miejskich w strefach i aglomeracjach na całym terytorium państwa członkowskiego. Należy go ustalać jako roczne średnie stężenie z 3 lat kalendarzowych dla wszystkich punktów poboru próbek ustanowionych zgodnie z art. 6 i 7. AEI dla roku odniesienia 2010 będzie średnią stężeń z lat 2008, 2009 i 2010, **pomniejszoną o średnie atmosferyczne stężenie tła o wartości  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , którego nie można ograniczyć za pośrednictwem środków na poziomie wspólnotowym.** Na tej samej zasadzie AEI dla roku 2020 zostanie obliczony jako roczne średnie stężenie z

trzech lat kalendarzowych dla wszystkich punktów poboru próbek z lat 2018, 2019 i 2020, **poniższe o to samo stężenie tła o wartości  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ .**

Or. de

#### Uzasadnienie

Wartość  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , poniżej której ograniczenie nie jest potrzebne, odzwierciedla wspólne dla Europy średnie stężenie na półkuli. Propozycja Komisji nie uwzględnia jednak faktu, że państwo o poziomie wyjściowym o wartości np.  $8 \mu\text{g}/\text{m}^3$  w celu osiągnięcia 20-procentowej redukcji musiałoby go zmniejszyć niemal o  $2 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , osiągając w ten sposób wartość około  $6 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , czyli poniżej  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ . Taka redukcja jest trudniejsza niż zmniejszenie poziomu wyjściowego o wartości  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$  o 20% (por. poprawka do załącznika XIV sekcja B).

Poprawkę złożyli Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

#### Poprawka 166

Załącznik XIV sekcja B, Docelowe ograniczenie stopnia narażenia  
Tekst proponowany przez Komisję

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010	Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia
20 procent	2020

**Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.**

#### Poprawka Parlamentu

**skreślona**

Or. de

#### Uzasadnienie

Ustanowienie celu zmniejszenia średniego stopnia narażenia na działanie jest zbędne, ponieważ ogłoszone przez Komisję określenie poziomów emisji dla pyłu zawieszzonego ma prowadzić do ograniczenia jego emisji i tym samym do redukcji średniego stopnia narażenia na działanie. Właśnie dlatego proponowany cel dotyczący zmniejszenia średniego stopnia narażenia na działanie jest zbyteczny i można zaoszczędzić na związanych z nim kosztach nadzoru, oceny i przekazywania informacji społeczeństwu i Komisji. Ponadto wskaźnik nie jest jasno zdefiniowany; zależy on raczej od dokładnej lokalizacji stacji pomiarowych w ośrodkach miejskich, lokalnego (w szczególności budowlanego) rozwoju w okolicy tych stacji w ciągu następnych 10-20 lat, co może mieć decydujący wpływ na średni poziom  $\text{PM}_{2,5}$ , ale nie ma żadnego związku ze zmniejszeniem średniego stopnia narażenia na działanie.

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 167

Załącznik XIV sekcja B, Docelowe ograniczenie stopnia narażenia Tekst proponowany przez Komisję

<b>Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010</b>	<b>Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia</b>
<i>20 procent</i>	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.

Poprawka Parlamentu

<b>Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010</b>		<b>Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia</b>
<i>Początkowe stężenie w <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math></i>	<i>Docelowe ograniczenie w procentach</i>	2020
<i>Mniej niż 10</i>	<i>15</i>	
<i>Między 10 i 15</i>	<i>20</i>	
<i>Między 15 i 20</i>	<i>25</i>	
<i>Ponad 20</i>	<i>30</i>	

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Komisja wybrała w swym projekcie powszechne docelowe ograniczenie w wysokości 20%. Model zróżnicowany uwzględniałby różnice w stopniu narażenia w różnych państwach członkowskich i wymagał większych ograniczeń w bardziej zanieczyszczonych obszarach. Docelowe ograniczenie narażenia musi być wiążące, aby miało sens.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 168

Załącznik XIV sekcja B, Docelowe ograniczenie stopnia narażenia Tekst proponowany przez Komisję

<b>Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010</b>	<b>Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia</b>
20 procent	2020

Poprawka Parlamentu

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010		Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia
<i>stężenia wyjściowe wyrażone w <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math></i>	<i>cel zmniejszenia stopnia narażenia na działanie</i>	2020
< 10	0%	
= 10 - < 15	10%	
= 15 - < 20	15%	
= 20 - < 25	20%	
> 25	<i>Wszystkie możliwe środki służące osiągnięciu celu <math>20 \mu\text{g}/\text{m}^3</math></i>	

Or. nl

### Uzasadnienie

Wartość docelowa powinna być elastyczna, aby państwa członkowskie, które mają już duże osiągnięcia w dziedzinie ograniczania stężenia  $\text{PM}_{2,5}$ , były mniej obciążone niż państwa członkowskie, które mają jeszcze dużo do zrobienia. Niniejsza tabela jest uproszczoną wersją tabeli zaproponowanej przez sprawozdawcę.

Poprawkę złożył Richard Seeber

Poprawka 169

Załącznik XIV sekcja B, Docelowe ograniczenie stopnia narażenia Tekst proponowany przez Komisję

<i>Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010</i>	<i>Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia</i>
<i>20 procent</i>	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, **docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.**

### Poprawka Parlamentu

<i>Cel ograniczenia AEI w odniesieniu do AEI w 2010 r. wyrażony w <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math></i>	<i>Termin realizacji celu ograniczenia AEI</i>
<i><math>(\text{AEI} - 7) \times 0,7 + 7</math></i>	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, **cel ograniczenia AEI jest równy AEI.**

### Uzasadnienie

W swoim wniosku Komisja zdecydowała się na ustanowienie jednorodnego 20-procentowego celu ograniczenia stopnia narażenia, nie uwzględniając, że

1. w przypadku wyższych stężeń dostępne są relatywnie tańsze środki służące ograniczeniu emisji, a
2. wyraźny wpływ  $PM_{2,5}$  na zdrowie uzasadnia intensywniejsze działania w strefach o wysokich stężeniach.

Uwzględniając stężenie tła o wartości  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , na które nie ma żadnego wpływu, proponuje się ograniczenie AEI o 30 %, które odnosi się jednak wyłącznie do stężeń powyżej wspomnianych  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ . Tak więc przy dokonywaniu obliczeń odejmuje się najpierw  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , a po ustaleniu 30-procentowego poziomu ograniczenia dodaje ponownie. Wynik jest realistyczny i dostosowany do sytuacji.

Z porównania z propozycją Komisji wynika, co następuje:

AEI w $\mu\text{g}/\text{m}^3$	ograniczenie w %	Propozycja KOM	Cel AEI w $\mu\text{g}/\text{m}^3$	Propozycja KOM
	ograniczenie w %	Propozycja PE	Cel AEI w $\mu\text{g}/\text{m}^3$	Propozycja PE
7	0	7	0	7
10	20	8	9	9,1
15	20	12	16	12,6
20	20	16	19,5	16,1
25	20	20	21,6	19,6
30	20	24	23	23,1
35	20	28	24	26,6
40	20	32	24,75	30,1

Poprawkę złożył Gyula Hegyi

Poprawka 170

Załącznik XIV sekcja B, Docelowe ograniczenie stopnia narażenia Tekst proponowany przez Komisję

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010	Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia
20 procent	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub

mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.

#### Poprawka Parlamentu

<b>Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010</b>	<b>Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia</b>
<i>25 procent</i>	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Zgodnie z najnowszymi badaniami zmniejszenie stężenia PM2.5 nawet o mikrogram przynosi korzyści dla zdrowia. Niniejsza poprawka zmniejszy poziom PM 2.5 do  $15 \mu\text{g}$  w 2020 r., co odpowiada obecnym wartościom dopuszczalnym obowiązującym w Stanach Zjednoczonych. Procent i termin ograniczenia powinien być prawnie wiążący.*

Poprawkę złożył Jonas Sjöstedt

#### Poprawka 171

Załącznik XIV sekcja B, Docelowe ograniczenie stopnia narażenia Tekst proponowany przez Komisję

<b>Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010</b>	<b>Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia</b>
<i>20 procent</i>	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.

#### Poprawka Parlamentu

<b>Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010</b>	<b>Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia</b>
<i>25 procent</i>	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.

Or. sv



### Uzasadnienie

*Cel ograniczenia stopnia narażenia na działanie jest ważnym uzupełnieniem pułapu stężenia dla PM<sub>2.5</sub>. Jednak rzeczywiste osiągnięcie pożądanego ograniczenia stopnia narażenia ludności wymaga, aby cel ten miał nie tylko charakter niewiążący, lecz stał się również prawnie wiążącym zobowiązaniem. Oprócz tego, co można osiągnąć i tak przy pomocy obowiązujących przepisów prawnych, należy podnieść docelowy poziom ograniczenia z proponowanych 20 % do przynajmniej 25 % w latach 2010-2020 w celu przyczynienia się do dalszej poprawy.*

Poprawkę złożyli Chris Davies, Vittorio Prodi

#### Poprawka 172

Załącznik XIV sekcja B, Docelowe ograniczenie stopnia narażenia Tekst proponowany przez Komisję

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010	Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia
<i>20 procent</i>	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.

#### Poprawka Parlamentu

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010	Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia
<i>25 procent</i>	2020

Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.

Or. en

### Uzasadnienie

*Nie wymagające wyjaśnienia. Nie dotyczy polskiej wersji językowej.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

#### Poprawka 173

Załącznik XIV sekcja B, Docelowe ograniczenie stopnia narażenia Tekst proponowany przez Komisję

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010	Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia
<i>20 procent</i>	2020

*Jeśli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.*

#### Poprawka Parlamentu

Docelowe ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010	Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia
<i>25 procent</i>	2020

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Prostym i uczciwym sposobem uwzględnienia zróżnicowanych poziomów wyjściowych i wynikających stąd różnych potencjałów ograniczenia państw członkowskich jest odjęcie średniego stężenia na półkuli, a następnie obliczenie 20-procentowego celu ograniczenia, który powinien być bardziej ambitny. Dzięki temu w odróżnieniu od wniosku Komisji większa presja spoczywa na państwach członkowskich o wyższym poziomie wyjściowym, a co z a tym idzie - o wyższym potencjale ograniczenia, niż na państwach członkowskich, w których obciążenie  $\text{PM}_{2,5}$  jest stosunkowo niskie (por. poprawka do art. 2 pkt 19).*

Poprawkę złożyła Marie-Noëlle Lienemann

Poprawka 174

Załącznik XIV sekcja B a (nowa)

*– Wartość dopuszczalną dla  $\text{PM}_{2,5}$  ustala się średniorocznie na poziomie  $15 \mu\text{g}/\text{m}^3$ .*

*– Cel jakościowy dotyczący  $\text{PM}_{2,5}$  ustala się średniorocznie na poziomie  $10 \mu\text{g}/\text{m}^3$ .*

Or. fr

#### *Uzasadnienie*

*Wprowadzenie wartości dopuszczalnej dla  $\text{PM}_{2,5}$  w wysokości  $15 \mu\text{g}/\text{m}^3$  średniorocznie uwzględnia dostępne dane naukowe na temat skutków zdrowotnych drobnego pyłu zawieszonego oraz odpowiada wartości dopuszczalnej obowiązującej w Stanach Zjednoczonych od 2000 r. Amerykańska agencja ochrony środowiska naturalnego (EPA) wysunęła niedawno propozycję obniżenia tej wartości do  $14 \mu\text{g}/\text{m}^3$ . Europejskie biuro WHO w 2005 r. zaproponowało cel jakościowy odpowiadający  $10 \mu\text{g}/\text{m}^3$ .*

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 175  
Załącznik XIV sekcja B a (nowa)

**BA. ZOBOWIĄZANIE DO DOCELOWEGO OGRANICZENIE STOPNIA NARAŻENIA**

<i>Zobowiązanie do docelowego ograniczenie stopnia narażenia do zrealizowania w odniesieniu do AEI w roku 2010</i>	<i>Termin realizacji docelowego ograniczenia stopnia narażenia</i>
<b>10 %</b>	<b>2020</b>

*Jeżeli w roku odniesienia średni wskaźnik narażenia wyrażony w  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  wynosi  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  lub mniej, docelowe ograniczenie stopnia narażenia wynosi zero.*

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Chodzi o przyjęcie nowej koncepcji, łączącej zmniejszenie stopnia narażenia z wprowadzeniem wartości docelowych. We wniosku dotyczącym dyrektywy zapisano, że Komisja, dokonując przeglądu dyrektywy pięć lat po jej przyjęciu, proponuje wprowadzenie obowiązku ograniczenia stopnia narażenia. Konieczne wydaje się zapisanie w dyrektywie już teraz wartości, która w przypadku przeglądu ma służyć za podstawę ustalenia obowiązujących przepisów, aby państwa członkowskie mogły zaplanować działania, które należy podjąć w celu wypełnienia tego zobowiązania.*

Poprawkę złożyła Marie-Noëlle Lienemann

Poprawka 176  
Załącznik XIV sekcja C, pułap stężenia

**skreślona**

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Wartość dopuszczalna, zaproponowana w części B załącznika XIV, zastępuje pułap stężenia, zaproponowany pierwotnie we wniosku dotyczącym dyrektywy.*

Poprawkę złożył Jonas Sjöstedt

Poprawka 177  
Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	(25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

#### Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	(10 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Or. sv

#### *Uzasadnienie*

*Proponowany przez Komisję pułap stężenia 25  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  jest niewystarczający do ochrony zdrowia ludzkiego, na co wyraźnie wskazali eksperci w dziedzinie zdrowia UE i Światowej Organizacji Zdrowia. WHO w różnych sprawozdaniach podkreślała, że w przypadku cząstek pyłu zawieszonego (zarówno  $\text{PM}_{10}$  jak i  $\text{PM}_{2,5}$ ) szkodliwe skutki dla zdrowia pojawiają się już przy stopniu narażenia o dużo mniejszej wartości i badaczom nie udało się określić progu dla PM (tzn. poziomu, poniżej którego nie dochodzi do szkodliwego oddziaływania).*

*Poziom 10  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  jest zgodny z zaleceniami (tzw. wytycznymi dotyczącymi jakości powietrza atmosferycznego) WHO, opublikowanymi wcześniej w tym roku. Zalecane przez WHO poziomy okazały się możliwe do osiągnięcia w dużych miastach krajów uprzemysłowionych i według WHO prawdopodobnie pozwoli to na zmniejszenie ryzyka szkodliwego wpływu na zdrowie ludzkie.*

Poprawkę złożyli Riitta Myller, Åsa Westlund, Dan Jørgensen

#### Poprawka 178

Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	(25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

#### Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	<i>(12 µg/m<sup>3</sup>)</i>	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Or. en

#### Uzasadnienie

*Pułap stężenia w wysokości 12 µg/m<sup>3</sup> odpowiada wartościom proponowanym przez naukowców, którzy zajmują się skutkami PM dla zdrowia. Wartość jest o 2 jednostki wyższa od zaleceń WHO dotyczących wytycznych w sprawie jakości powietrza.*

Poprawkę złożyła Satu Hassi

#### Poprawka 179

Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	<i>(25 µg/m<sup>3</sup>)</i>	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

#### Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	<i>(12 µg/m<sup>3</sup>)</i>	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.  <i>Państwa członkowskie mogą przekroczyć próg o 50% przez kolejne pięć lat pod warunkiem, że spełniają docelowe ograniczenie stopnia narażenia z sekcji B niniejszego załącznika.</i>	1 stycznia 2010 r.

Or. en

#### Uzasadnienie

*Według czołowych naukowców UE zajmujących się zanieczyszczeniem powietrza proponowany pułap stężenia jest zbyt niski, aby chronić ludzkie zdrowie. Zgodnie z zaleceniami WHO badania epidemiologiczne na dużych grupach ludności nie były w stanie*

*zidentyfikować progowego stężenia poniżej którego atmosferyczne PM nie ma wpływu na zdrowie. 12 µg znajduje się na końcu przedziału proponowanego przez roboczą grupę ekspertów CAFE w sprawie PM i znajduje się na poziomie wartości dopuszczalnej przyjętej przez stan Kalifornia w 2003 r. Jeżeli zróżnicowane docelowe ograniczenie stopnia narażenia zostanie osiągnięte, państwa członkowskie powinny posiadać pewien margines elastyczności w osiągnięciu wartości dopuszczalnej/pułapu stężenia.*

Poprawkę złożył Guido Sacconi

Poprawka 180

Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję

<b>Okres uśredniania pomiarów</b>	<b>Pułap stężenia</b>	<b>Margines tolerancji</b>	<b>Termin realizacji pułapu stężenia</b>
Rok kalendarzowy	<i>(25 µg/m<sup>3</sup>)</i>	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Poprawka Parlamentu

<b>Okres uśredniania pomiarów</b>	<b>Pułap stężenia</b>	<b>Margines tolerancji</b>	<b>Termin realizacji pułapu stężenia</b>
Rok kalendarzowy	<i>(12 µg/m<sup>3</sup>)</i>	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Or. it

*Uzasadnienie*

*Zaproponowany pułap stężenia nie wystarczy do ochrony zdrowia ludzkiego. 12 µg/m<sub>3</sub> odpowiada wartości zaproponowanej przez ekspertów z grupy roboczej CAFE ds. drobnego pyłu zawieszzonego, a także wartości, jaką wprowadzono w Kalifornii w 2003 r.*

Poprawkę złożył Gyula Hegyi

Poprawka 181

Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję

<b>Okres uśredniania pomiarów</b>	<b>Pułap stężenia</b>	<b>Margines tolerancji</b>	<b>Termin realizacji pułapu stężenia</b>
-----------------------------------	-----------------------	----------------------------	--

Rok kalendarzowy	$(25 \mu\text{g}/\text{m}^3)$	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.
------------------	-------------------------------	---	--------------------

#### Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	$(20 \mu\text{g}/\text{m}^3)$	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Proponowany pułap stężenia na poziomie  $25 \mu\text{g}/\text{m}^3$  jest zbyt niski dla ochrony ludzkiego zdrowia, na co zwrócili uwagę najważniejsi naukowcy zajmujący się zanieczyszczeniem powietrza w UE. Opublikowane w tym roku najnowsze wytyczne dotyczące jakości powietrza Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) zalecają  $10 \mu\text{g}/\text{m}^3$  jako standard. Obecna wartość dopuszczalna w Stanach Zjednoczonych wynosi  $15 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , proponowane  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$  jest możliwe do osiągnięcia w krótkim okresie czasu w Unii Europejskiej.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 182

Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	$(25 \mu\text{g}/\text{m}^3)$	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

#### Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	$(20 \mu\text{g}/\text{m}^3)$	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Or. nl

### Uzasadnienie

*Ambitny pułap stężenia dla  $PM_{2,5}$  jest konieczny, aby skłonić państwa członkowskie do zajęcia się problemem zanieczyszczenia  $PM_{2,5}$ . Związane z  $PM_{2,5}$  ryzyko dla zdrowia jest naprawdę duże i wymaga zdecydowanego zmniejszenia. Proponowane  $25 \mu\text{g}/\text{m}^3$  to za mało, by dostatecznie chronić zdrowie ludzkie. Według WHO ze względów zdrowotnych pożądaną wartością jest  $10 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , jednak dla Europy nieźle byłoby zacząć od  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$  jako wartości tymczasowej.*

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

#### Poprawka 183

Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	$(25 \mu\text{g}/\text{m}^3)$	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

#### Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartość docelowa dla stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości docelowej dla stężenia
Rok kalendarzowy	$(20 \mu\text{g}/\text{m}^3)$	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Or. de

### Uzasadnienie

*Dostępne obecnie dane dotyczące  $PM_{2,5}$  nie wystarczają jeszcze do ponownego określenia wiążącej wartości dopuszczalnej. Należy uniknąć popelnienia tego samego błędu co w przypadku  $PM_{10}$ , polegającego na wprowadzeniu wiążącej wartości dopuszczalnej mimo braku dostatecznych danych.*

Poprawkę złożyli Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

#### Poprawka 184

Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję



Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	(25 µg/m <sup>3</sup> )	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartość docelowa	Margines tolerancji	Termin realizacji wartości docelowej
Rok kalendarzowy	(25 µg/m <sup>3</sup> )	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Or. nl

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 185

Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia Tekst proponowany przez Komisję

**C. PUŁAP STĘŻENIA**

Okres uśredniania pomiarów	Pułap stężenia	Margines tolerancji	Termin realizacji pułapu stężenia
Rok kalendarzowy	(25 µg/m <sup>3</sup> )	<i>20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.</i>	1 stycznia 2010 r.

Poprawka Parlamentu

Okres uśredniania pomiarów	Wartość docelowa	Termin realizacji wartości docelowej
Rok kalendarzowy	<i>20 µg/m<sup>3</sup></i>	1 stycznia 2010 r.

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Chodzi o przyjęcie nowej koncepcji, łączącej zmniejszenie stopnia narażenia z wprowadzeniem wartości docelowych. Wciąż nie ma wiarygodnych danych na temat stężenia tych rodzajów zanieczyszczeń w powietrzu, wobec czego jest jeszcze za wcześnie na ustalenie*

*pułapu stężenia. Pojęcie wartości docelowej wydaje się zatem bardziej odpowiednie.*

Poprawkę złożyli Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Poprawka 186  
Załącznik XIV sekcja C, Pułap stężenia

<b>Okres uśredniania pomiarów</b>	<b>Pułap stężenia</b>	<b>Margines tolerancji</b>	<b>Termin realizacji pułapu stężenia</b>
Rok kalendarzowy	(25 µg/m <sup>3</sup> )	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Poprawka Parlamentu

<b>Okres uśredniania pomiarów</b>	<b>Wartość docelowa</b>	<b>Margines tolerancji</b>	<b>Termin realizacji wartości docelowej</b>
Rok kalendarzowy	(25 µg/m <sup>3</sup> )	20 % w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zmniejszane od dnia 1 stycznia następnego roku i co 12 miesięcy od tej pory o równe roczne udziały procentowe aż do osiągnięcia 0 % w dniu 1 stycznia 2010 r.	1 stycznia 2010 r.

Or. dde

*Uzasadnienie*

*Z uwagi na brak doświadczenia w pomiarach PM<sub>2,5</sub> i niepewnych danych dotyczących stopnia narażenia oraz czasowych trendów nie należy określać wiążącej wartości dopuszczalnej. Dlatego też pojęcie pułapu stężenia zostaje zastąpione wartością docelową służącą jako punkt odniesienia.*

Poprawkę złożyła Françoise Grossetête

Poprawka 187  
Załącznik XIV sekcja C a (nowa)

**Ca. WARTOŚĆ DOPUSZCZALNA**

<b>Okres uśredniania pomiarów</b>	<b>Wartość dopuszczalna</b>	<b>Termin realizacji wartości dopuszczalnej</b>
<b>Rok kalendarzowy</b>	<b>25 µg/m<sup>3</sup></b>	<b>1 stycznia 2015 r.</b>

Or. fr

### Uzasadnienie

*Nie ma jeszcze pewności co do stężenia tych zanieczyszczeń w powietrzu, wobec czego za wcześnie jest na ustalenie zbyt restrykcyjnego pułapu stężenia. Z drugiej jednak strony danie państwom członkowskim więcej czasu na osiągnięcie obowiązującej wartości ( $25\mu\text{g}/\text{m}^3$ ) wydaje się jak najbardziej sensownym posunięciem. Termin realizacji wydłuża się do 2015 r. Obowiązująca wartość odpowiadająca  $25\mu\text{g}/\text{m}^3$  jest jednak wysoka. Dlatego też proponuje się wprowadzenie wartości docelowej w wysokości  $20\mu\text{g}/\text{m}^3$ , która powinna obowiązywać od 2010 r., aby zachęcić państwa członkowskie do dalszego zmniejszania emisji zanieczyszczeń, nawet jeżeli osiągną już wartość  $25\mu\text{g}/\text{m}^3$ , w celu poprawy jakości powietrza na całym swoim terytorium. Przepis ten jest podobny do przepisu dotyczącego ozonu i jego wprowadzenie wydaje się być usprawiedliwione ze względu na transgraniczny charakter zanieczyszczeń spowodowanych drobnym pyłem zawieszonym (przenoszenie zanieczyszczeń na duże odległości oraz znaczenie wtórnych cząstek stałych).*

Poprawkę złożył Jonas Sjöstedt

Poprawka 188  
Załącznik XV tytuł

**B. INFORMACJE WYMAGANE NA MOCY ART. 20 UST. 1 LIT. B) (PROGRAM OGRANICZENIA ZANIECZYSZCZENIA POWIETRZA)**

**B. DALSZE INFORMACJE WYMAGANE NA MOCY ART. 21 (PLANY LUB PROGRAMY)**

Or. sv

### Uzasadnienie

*Niniejsza poprawka wynika z poprawki do art. 20, w której zaproponowano skreślenie art. 20, w związku z czym informacje, o których mowa w załączniku XV sekcji B, odnoszą się do art. 21.*

Poprawkę złożył Guido Sacconi

Poprawka 189  
Załącznik XV sekcja A punkt 8 c) i ca) (nowa)

**c) oszacowanie planowanej poprawy jakości powietrza i przewidywany czas potrzebny na realizację tych celów.**

**c) dane dotyczące planowanej w ciągu jednego roku poprawy jakości powietrza w procentach oraz dokładne dane na temat zmniejszenia liczby zanieczyszczeń, które powinno zostać osiągnięte w ciągu roku; ca) szczegółowy plan finansowy dotyczący planów inwestycyjnych mających na celu realizację działań niezbędnych do planowanej poprawy jakości powietrza.**

*Uzasadnienie*

*Określanie celów, jakie należy osiągnąć każdego roku, umożliwi rozplanowanie działań i środków w odpowiednim okresie. Umożliwi to również kontrolowanie skuteczności ustalonego planu w czasie jego realizacji. Potrzebny jest plan finansowy, aby odpowiednio rozplanować środki i móc każdą inwestycję poddać dokładnej kontroli.*

Poprawkę złożył Chris Davies

Poprawka 190  
Załącznik XV sekcja A punkt 8 ca) (nowa)

x

***(ca) wykaz i opis środków finansowych i linii budżetowych przeznaczonych na realizację wyżej wymienionych środków lub projektów w określonym czasie.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Państwa członkowskie udowodniły już, że podejmują zobowiązania, na których realizację nie przeznaczają potem niezbędnych środków.*

Poprawkę złożył Gyula Hegyi

Poprawka 191  
Załącznik XV sekcja A punkt 3 część wprowadzająca

3. Informacje o środkach ograniczenia zanieczyszczenia powietrza, których wdrożenie jest ***rozważane*** w związku z realizacją celów jakości powietrza, a w tym:

3. Informacje o środkach ograniczenia zanieczyszczenia powietrza, których wdrożenie jest ***planowane*** w związku z realizacją celów jakości powietrza, a w tym:

Or. en

*Uzasadnienie*

*Należy pokazać bardziej konkretne działania, samo rozważanie środków nie jest wystarczające.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 192

Załącznik XV sekcja B punkt 3 część wprowadzająca

3. Informacje o środkach ograniczenia zanieczyszczenia powietrza, których wdrożenie jest **rozważane** w związku z realizacją celów jakości powietrza, a w tym:

3. Informacje o środkach ograniczenia zanieczyszczenia powietrza, których wdrożenie jest **planowane** w związku z realizacją celów jakości powietrza, a w tym:

Or. nl

#### *Uzasadnienie*

*Wspomniane środki nie powinny pozostawać wyłącznie w sferze rozważań. Należy też zaplanować ich wdrożenie.*

Poprawkę złożył Gyula Hegyi

Poprawka 193

Załącznik XV sekcja B punkt 3 d)

d) Środki podjęte w celu ograniczenia emisji z transportu poprzez planowe zarządzanie ruchem na drogach (**w tym wycena kosztów związanych z zatorami drogowymi, zróżnicowanie opłat za parking lub inne bodźce ekonomiczne, tworzenie „stref niskiej emisji”**).

(d) Środki podjęte w celu ograniczenia emisji z transportu poprzez planowe zarządzanie ruchem na drogach, **w tym następujące środki:**

**- wycena kosztów związanych z zatorami drogowymi lub tworzenie „stref niskiej emisji”;**

**- zróżnicowanie opłat za parking lub inne bodźce ekonomiczne;**

**- promowanie transportu publicznego i metod transportu niezmotoryzowanego (takich jak ruch pieszki i rowerowy);**

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Zgodnie z oficjalnymi danymi pochodzącymi z miast takich jak Monachium i Budapeszt, środki transportu są najważniejszym źródłem zanieczyszczenia powietrza na obszarach miejskich. W związku z tym należy podjąć działania i nadać priorytetowe znaczenie sprawdzonym i odnoszącym sukcesy praktykom.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 194  
Załącznik XVI punkt 3

3. Informacje na temat stężenia w środowisku dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, pyłu zawieszonego, ozonu i tlenku węgla będą uaktualniane przynajmniej raz dziennie, a tam gdzie to możliwe, informacje te będą uaktualniane co godzinę. Informacje na temat stężenia w środowisku ołowiu i benzenu, przedstawiane jako wartość średnia dla ostatnich 12 miesięcy, będą uaktualniane co 3 miesiące, a tam, gdzie to możliwe, co miesiąc.

3. Informacje na temat stężenia w środowisku dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, pyłu zawieszonego, ozonu, **PM<sub>10</sub>** i tlenku węgla będą uaktualniane przynajmniej raz dziennie, a tam gdzie to możliwe, informacje te będą uaktualniane co godzinę. Informacje na temat stężenia w środowisku ołowiu i benzenu, przedstawiane jako wartość średnia dla ostatnich 12 miesięcy, będą uaktualniane co 3 miesiące, a tam, gdzie to możliwe, co miesiąc.

Or. nl

#### *Uzasadnienie*

*Podobnie jak w przypadku stopnia narażenia w odniesieniu do ozonu konieczny jest również próg informowania dla drobnego pyłu zawieszonego.*

Poprawkę złożyła Dorette Corbey

Poprawka 195

**Załącznik XVII a (nowy) Środki w odniesieniu do źródeł, które należy podjąć w celu umożliwienia państwom członkowskim realizacji wartości dopuszczalnych dla jakości powietrza w ustalonych terminach.**

<i>Środki</i>
<i>Włączenie obiektów energetycznego spalania o mocy 20-50 megawatów do dyrektywy IPPC</i>
<i>EURO VI dla pojazdów ciężkich</i>
<i>Nowe normy dla systemów grzewczych w gospodarstwach indywidualnych</i>
<i>Wynegocjowanie nowych norm dla emisji pochodzących z motorów statków w ramach Komitetu Bezpieczeństwa Morskiego</i>

Or. nl

#### *Uzasadnienie*

*Przyjęcie tych środków w odniesieniu do źródeł jest dla państw członkowskich koniecznym warunkiem realizacji wartości dopuszczalnych dla jakości powietrza atmosferycznego.*

